

LE REFLET

LA PRAIRIE, CANDIAC, NAPIERVILLE, ST PHILIPPE
DELSON, STE CATHERINE D'ALEX, ST-CONSTANT, ST MATHIEU
ST ISIDORE, ST EDOUARD, ST RÉMI, ST MICHEL, STE CLOTILDE, SHERRINGTON

659-9146

1010 Ste-Elizabeth, Laprairie

VOL.10 NO.24 MERCREDI 10 SEPT 1975

L'A.F.E.A.S. St-Rémi

Nous voici de retour de vacances. Nous pensons déjà aux activités de septembre car nous espérons toutes vous revoir. Toutes celles qui voudront bien se joindre à nous, seront les bienvenues pour l'assemblée du 17 septembre à 8 hres PM au même local du couvent Ste-Anne. Pour le mois d'août une bonne fête à Lucille Gagnon et pour septembre Lise Richer, Jeanette Hébert, Gisèle Rémillard, Gertrude Rémillard. Joyeuse anniversaires Mesdames.

Merci.

Lise Dupuis,
Publiciste

DELSON-ARENA

La ville de Delson a décidé de procéder par un sondage pour connaître l'opinion des citoyens au sujet de la construction d'un aréna dans cette ville. Des formules sont à la disposition des citoyens qui veulent émettre leur opinion, à l'hôtel de Ville.

Concerning the project of building an ARENA in Delson, the City has decided to proceed by an inquiry. English formulas are available at the City Hall.

Assemblée générale

Les Artisans

Cette année encore, le local La Prairie - Brossard des Artisans Coopvite invite tous les sociétaires et leur famille à assister à l'assemblée générale annuelle qui se tiendra à la salle des Dominicaines, 235 St-Jacques à La Prairie, le mardi 23 septembre à 20h.

Bienvenue à tous.
Christiane Bergevin,
Publiciste.

A.F.E.A.S. Delson

La prochaine assemblée, pour les membres et celles qui veulent le devenir, se tiendra le 16 septembre prochain à 20h. au sous-sol de l'église. Pour cette année, les activités seront: crochet, tissage, macramée, couture, art culinaire, etc.

Hockey mineur St-Constant

Les enregistrements pour la saison de hockey mineur 1975-76 se feront jeudi le 11 sept. à compter de 18:30 h. et vendredi le 12 sept. à compter de 18:30 h. à l'hôtel de ville de St-Constant. L'âge requis est de 6 ans, né en 1969 à 16 ans, né en 1959.

Pour plus de renseignements: M. Lamarche (632-1026).

Les loisirs St-Philippe

Nous tenons à aviser la population que nous faisons relache, pour le Bingo, durant le mois de septembre. Il reprendra le premier mercredi d'octobre.

Les jeunes qui désirent suivre des cours de Judo doivent communier dès cette semaine à l'un des numéros suivants: 659-8768, 659-8775.

La Direction

bibliothèque à Delson

L'ouverture de la bibliothèque municipale se fera mardi le 16 septembre de 7h. à 8h. au sous-sol de l'Hôtel de Ville de Delson. Nous invitons tous les jeunes à venir se choisir le ou les livres qui leur feront passer d'agréables moments. Bienvenue à tous.

C. Caron

Delson's library opening

The library's opening will take place on September 16th from 7 to 8 p.m. down the city Hall. Every youngsters are invited to come to choose any books they want which can become a very good hobby. Welcome to every body.

Hockey mineur et patinage artistique à La Prairie

Aucun contrat ne sera fait aux jeunes n'ayant pas leur passe dont le prix est de \$20. par individu et de \$30. par famille; pour les jeunes de l'extérieur le coût en est de \$30. par personne.

Concernant l'achat de ces passes, il y aura un préposé à la Maison à Tout le Monde samedi le 13 septembre de midi à 16 h. et samedi le 20 septembre, à l'aréna, à compter de 10 h.



Dans le cadre du Concours 25e Anniversaire de la Compagnie Les Entreprises Desourdy Inc. de St. Luc, un client de CONSTRUCTION F. LUSSIER INC., à St. Constant s'est vu remettre le premier prix soit: une auto de marque "FORD GRANADA 75" dont les heureux gagnants sont: M. MME YVES MOREAU domicilié au 100 Prince, St. Constant. Le tout s'est déroulé en présence des autorités des Entreprises Desourdy et de Construction F. Lussier, soit dans l'ordre de gauche à droite sur la photo: M. Antony Iezzi, vice-président marketing, M. Normand Desourdy, vice-président exécutif de cette florissante compagnie, Mme et M. Yves Moreau nos heureux gagnants, M. Normand Nadeau, maire de St. Luc, M. Florent Lussier, président de Construction F. Lussier Inc., M. Pierre Desranleau gérant Régional.



Photo prise lors de l'ouverture du Corps de Cadets Royal Canadien Hussars de Delson. L'on reconnaît au premier rang, de gauche à droite mesdames Pelletier, Gilbert Clermont, Gaétan Houle, Jacques Guillemette, Gilles Lapalme, Gabriel Racicot et Mme Noël Chausse. Au deuxième rang et dans le même ordre: Terry Brich, capitaine, Maurice Chausse, Bernard Clermont, Denis Chausse, Noël lieutenant, Gilbert Clermont, Isidore Fortin, Gaétan Houle, chef des pompiers de Delson, Gaston Leblanc, directeur de l'école Louis Lafortune, Jacques Guillemette, conseiller, Denis Marzan, conseiller, Gilles Lapalme, pro-maire, Maurice Rouillier, chef de police de Delson, Michel Chausse lieutenant et Gabriel Racicot.



Les cadets de DELSON, encadrés à gauche par le lieutenant Michel Chausse et à droite par le capitaine G. Birch.

NETTOYEUR RYAN

2HRS SERVICE
10% ESCOMPTE

CENTRE D'ACHATS CANDIAC 659-9762

LETTAGE

ENSEIGNES-CAMIONS
PLASTIQUES-SERIGRAPHIE

STUDIO
Leo

659-2828

LA PRAIRIE

TV

COULEURS
NOIR/BLANCZENITH TOSHIBA
QUASAR/PANASONIC

METRO ELECTRONIQUE

29 ST-PIERRE - ST-CONSTANT

VENTE SERVICE - REPARATIONS INSTALLATION D'ANTENNES

632-2093



RINA BERTI

VOIR PAGE 6

Votre phytothérapeute vous parle...

Sous cette rubrique des conseils les plus utiles concernant votre santé vous seront dispensés par un phytothérapeute.

Une trop grande quantité de cholestérol peut engendrer l'artériosclérose.

Ce mal est dû à la formation d'une substance dure, cireuse, (appelée cholestérol) dans les parois des artères. De nombreuses artères peuvent ainsi durcir avant que

la tension sanguine en soit affectée. Finalement, les épais dépôts de cholestérol réduisent les artères à des conduits étroits et nettement insuffisants. Comme quantité du sang en circulation dans le corps reste toujours égale, l'effort auquel est soumis le cœur s'accroît à mesure que décroît le diamètre des artères progressivement bouchées et il en résulte une aug-

mentation de la pression sanguine. Ce rétrécissement aboutit à une issue fatale quand les dépôts de cholestérol bouchent complètement les artères coronaires.

L'hypertension ou pression sanguine élevée peut se corriger d'elle-même dès que les artères sont débarrassées de ces dépôts cireux et peuvent fonctionner comme avant la formation de ceux-ci.

Votre phytothérapeute vous renseignera sur les bienfaits des médicaments à base d'extraits de plantes, lesquels vous aideront à contrôler votre degré de cholestérol et à maintenir votre pression sanguine à un degré éliminant les dangers de l'artériosclérose.

Guy Beaudoin
Phytothérapeute.

Audiences Publiques



RADIO-QUÉBEC

Dans le cadre de ses consultations régionales, l'Office de Radio-Télédiffusion du Québec invite les personnes et les groupes qui le désirent à lui faire parvenir des mémoires qui seront par la suite entendus et commentés lors d'audiences publiques.

Les sujets spécifiques sur lesquels Radio-Québec aimerait connaître les **opinions régionales** sont les suivants:

- 1) le type de programmation de télévision que devrait véhiculer Radio-Québec dans votre région;
- 2) les possibilités d'une éventuelle production régionale;
- 3) les temps d'antenne pour diffusion régionale;
- 4) les modalités de participation bi-directionnelle de votre région au réseau de Radio-Québec.

MONTREAL

Les audiences se tiendront à compter de 14:00 heures à:

**UNIVERSITÉ DU QUÉBEC
AUDITORIUM DU PAVILLON LAFONTAINE
1301 EST, RUE SHERBROOKE
MONTREAL**

LES 28, 29 ET 30 OCTOBRE 1975

Les mémoires, soumis par écrit, devront parvenir avant le 30 septembre 1975 au:



Directeur des Relations publiques
Radio-Québec, 1000, rue Fullum, Montréal H2K 3L7



LES GRANDS EXPLORATEURS

UNE PRÉSENTATION
DU GROUPE LA LAURENTIENNE



Touaregs à chameau s'apprêtant à former une caravane. Séquence tirée du ciné-spectacle de Douchan Gersi: "Les derniers hommes bleus du Sahara". Une présentation du "Groupe La Laurentienne".



Les Touaregs en palabre lors d'une cérémonie de mariage. Séquence tirée du ciné-spectacle de Douchan Gersi: "Les derniers hommes bleus du Sahara". Une présentation du "Groupe La Laurentienne".

Le Groupe La Laurentienne et les Productions Explo-Mundo présentent "Les Derniers Hommes bleus du Sahara" de Douchan Gersi.

Ce ciné-spectacle de Douchan Gersi nous familiarise avec les seigneurs du Sahara: les Touaregs. C'est un véritable document ethnologique perçu par un oeil très humain que nous présente l'explorateur.

Ce ciné-spectacle illustre le cri d'agonie, touchant et douloureux de la civilisation nomade condamnée par la civilisation

mécanique. Comme décors se dressent les pics majestueux du Hoggar et du Tassili, le désert de sable, de pierrailles, le désert de la mort...

En deuxième partie le cinéaste-explorateur nous fait visiter le Tombouctou d'hier et d'aujourd'hui, non pas celui réservé aux touristes, mais le vrai, le seul, l'unique avec ses griots et ses baladins. Ensuite nous descendons le fleuve Niger, en compagnie des pêcheurs bozos, les "Maîtres de l'eau" pour arriver enfin à Mopti, la porte de l'Afrique noire. Un film à la recherche de l'homme, un film à voir.

Douchan Gersi est un Tchecoslovaque de 29 ans. Il a déjà bouclé trois tours du monde. C'est en 1970 qu'il séjournera pour la première fois chez les Touaregs. Il produira alors "Les Derniers Hommes bleus du Sahara" au cours de nombreux séjours subséquents. Les Derniers Hommes bleus du Sahara seront présentés: A la salle cegep St-Jean-sur-Richelieu 30, Séminaire St-Jean. Le Samedi: 27 sept. 75 (20:30 h.).

Pour informations Caisse d'Economie Honoré-Mercier 255, rue Mercier St-Jean (346-5524).

Solidarité au tiers monde

OXFAM

Le CPP
vous informe,

par
Gaétan Lanoue



Les assemblées régulières du Cercle de la Bonne Entente reprendront jeudi le 11 sept. à 8h. au sous-sol de l'église Ste-Catherine. Il en sera ainsi tous les deuxièmes jeudis. Bienvenue à tous les membres. Informations: 632-2788.

WIST MILITAIRE

Samedi le 20 sept. au sous-sol de l'église à 8h. le Cercle de la Bonne Entente organise un wist militaire. Espérons qu'il y aura autant de monde que l'an passé et même plus. Bienvenue à tous. Pour les billets, informations: Mme Picotin 632-3788.

C.P.P.

La première assemblée officielle a lieu le 10 sept. à 8h. au sous-sol de l'église Ste-Catherine. Le C.P.P. est un organisme qui regarde l'organisation de la paroisse par conséquent qui concerne tout le monde. Ceux qui désirent apporter leur bonne volonté, faire partager leurs bonnes idées et participer sont toujours bienvenus. Il y a de la place pour les jeunes et les adultes. Informations: Madeleine Munger 632-0229, Line Lanoue 632-4032.

Gaétan Lanoue.

Bazar

Dimanche, le 14 septembre 1975, de 1 heure à 6 heures de l'après-midi, au sous-sol de l'église de ville Ste-Catherine.

Au profit de la troupe 21e Krak de Delson - St-Constant - Ste-Catherine des scouts éclaireurs du Québec.

Profitez de cette visite pour rencontrer les scouts qui effectuent un cyclo-scout (cycloton) ce même jour.

Venez encourager nos jeunes qui ont besoin de votre aide pour promouvoir le mouvement scout dans notre région. Vous pourrez vous procurer différents articles à prix modiques (artisanat scout) lesquels vous permettront d'équilibrer votre budget. Bienvenue à tous.

Pèlerinage à Notre-Dame du Cap

Le 17 septembre aura lieu le pèlerinage annuel à Notre-Dame du Cap.

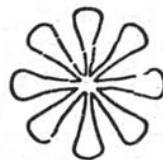
Le départ sera sur le stationnement de l'église en arrière à 6 hres AM. Le voyage se fera en autobus. La cotation est de \$5.00.

Veuillez communiquer avec Mme Henri Létourneau 454-2277 ou Mme Béatrice Richard 454-2225. Le plus tôt possible pour réserver vos places.

Merci.

N.B. Nous ramassons tout pour notre BAZAR (vaisselle, pots, linge propre, jouets, livres, bijoux, etc.) Ne jetez rien, appelez et nous irons chercher.

La direction
632-0980



Cercle des filles d'Isabelle de St-Rémi

La prochaine assemblée mensuelle aura lieu le 9 septembre prochain; faites-vous un devoir d'y assister.

Notre assurance viendra à échéance ce moi-ci. A l'assemblée, la secrétaire recevra vos argents. Nous remercions tous ceux et celles qui ont participé au voyage à l'île aux Coudres. J'espère que tous ont fait un très beau voyage.

La Publiciste.

Cours de judo à La Prairie

Nous aimerions offrir aux jeunes un cours de judo à la Maison à Tout le Monde. Les cours se feront pour les jeunes de 6 à 12 ans et pour les 13 ans et plus. Pour l'instant c'est un projet, tout dépendra des inscriptions.

Si tu es intéressé, viens t'inscrire et rencontrer le responsable, Gilles Frigo, samedi le 13 septembre de 13 h. à 15 h.

Un jubile d'argent ça se fête!

La communauté prémontrée de St-Constant compte de ses membres qui ont accédé au sacerdoce en 1950. En

effet Hugo Vlamincx, curé de Saint-Constant et Eric Volant, ancien curé de la paroisse et travailleur pastoral infatigable.

sont prêtres depuis 25 ans. Il va de soi que toute la communauté chrétienne se réjouit de l'heureux événement chez deux de nos pasteurs. Vous êtes d'ailleurs invités à participer aux réjouissances au cours d'une messe d'action de grâces qui sera célébrée par tous les membres de la communauté des premontrés à l'église de

Saint-Constant le samedi 20 septembre à 7h30 p.m. Il y aura ensuite une rencontre avec les jubilaires à la sacristie. Tous sont invités à venir manifester leur joie et leur reconnaissance pour ce quart de siècle au service de leurs frères.

Soirée d'information au Musée du Vieux Marché

"Au Musée, à la Place du Marché, qui fait le coin de la rue St-Georges et Ste-Marie, tous les jeudis de 19h.30 à 21 h. il y aura

une soirée d'INFORMATION pour ceux qui désireraient recevoir quelques renseignements concernant l'arrondissement his-

torique, le musée... La Société historique de La Prairie de la Magdeleine.

Entrez
dans l'ère
Panasonic



Télécouleur portatif Panasonic de 20" (diag.) avec nouvelle lampe-image "Quintrix" dotée d'une lentille supplémentaire de préfocalisation.

La lentille de préfocalisation supplémentaire de chaque lampe-image "Quintrix" Panasonic permet d'obtenir une image plus détaillée et plus brillante que jamais. Venez le constater...vous aussi serez convaincu que la qualité de l'image représente quelque chose d'exclusif.

\$549⁰⁰ AVEC SERVICE

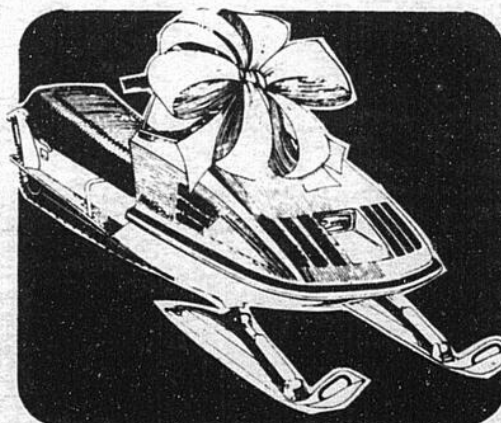
MÉTRO ÉLECTRONIQUE

CENTRE RÉGIONAL SON ET COULEUR
VENTE - SERVICE - RÉPARATIONS INSTALLATION D'ANTENNES
JEAN-GUY BEAUDOIN PROP.

29 RUE ST-PIERRE 632-2093 ST-CONSTANT

PRÉPAREZ VOTRE
MOTO-NEIGE
L'HIVER S'EN VIENT!

SPÉCIALITÉS
AUTO ELECTRIC
ALTERNATEUR
DEMARREUR (STARTER)



VENDEUR
AUTORISÉ
DE MOTO-NEIGE

SKIROULE

RÉPARATION
ET SERVICE
MECANICIEN
EXPERIMENTÉ
C. BOUCHER
R. BOUTIN

ST-PAUL AUTO ELECTRIC
204 BOULEVARD 9c
ST-CONSTANT 632-6926

PROP: J. PAUL BOUTIN

PRÈS DU RESTAURANT MARTIN
OUVERT DE 8 AM-7 PM

COURS DE PERFECTIONNEMENT FEMININ ENRG.

(reconnu par le ministère de l'Éducation no. 749857)



MADELEINE RICHER, professeur.

A VOUS MADAME ET MADEMOISELLE! Nous sommes heureux de vous offrir un cours complet de 20 semaines. Faites en sorte de découvrir et de cultiver le petit "rien" qui attirera les regards de votre mari, les compliments de vos amis et l'estime de votre entourage. Pour ce il faut vous connaître, découvrir vos possibilités et les mettre en valeur.

Ce cours vous permet de vous faire de nouvelles connaissances tout en vous donnant quelques heures de loisir. Les sujets étudiés seront: DEMARCHE, MAINTIEN, DECORATION INTERIEURE, SEXOLOGIE, DROITS DE LA FEMME, GUIDE DES RECEPTIONS, ART DE LA TABLE, PLAISIRS DU VIN, SERVICE DES BOISSONS, ALIMENTATION, ETIQUETTE, TENUE VESTIMENTAIRE, MAQUILLAGE INDIVIDUEL, COIFFURE, COMMENT VOYAGER, CHARME, JOIE DE VIVRE, CULTURE PHYSIQUE... Plusieurs de ces cours sont donnés par des spécialistes: avocat, détectiste, sommelier, décorateur, visagiste, coiffeur, sexologue, psychologue et autres. Ce cours est à la portée de toutes les bourses. De plus nous avons des facilités de paiements convenables à toutes.

LIEU: Chalet Municipal, 125, Chemin Handel.
JOUR: Mardi de 8 à 10 hres p.m.
DUREE: 20 semaines
INSCRIPTION: Mardi le 16 septembre à 8 hres p.m.
INFORMATIONS: Mme Michèle Paquin à 632-0653 ou Mme Suzanne Vigeant à 632-4673.

Eux + vous = nous

OXFAM

Accueil 1975

Salut,

J'me présente Louise Pariseau membre du conseil étudiant 75-76 de la Polyvalente la Magdeleine.

Entrer dans une polyvalente c'est pas une chose facile.

En mettant les pieds dans l'école, ta réputation est faite. (Cette réputation tu la connais). C'est drôle, les gens semblent oublier que les 3,200 étudiants qui fréquentent la poly sont tout simplement le reflet de la société qui nous entoure. Comme tout le monde le sait, "y'a toujours les bons gars" et "y'a toujours les exceptions". Juste entre toi et moi, les 3,200 étudiants qui vont à la poly peuvent pas tous être des exceptions. Pas vrai?

Regarde un exemple: Depuis le 18 août 1975, y'a au moins 50 étudiants, sinon plus, qui ont coupé leurs vacances, allant de 3 jours jusqu'à 3 semaines, pour préparer l'accueil 75. Tout ça pour accueillir 1,000 étudiants du sec. III venant de partout dans la régionale de Lignery. C'est pas une preuve ça?

Y'a une question qui nous revient souvent sous le nez:

A quoi sert un conseil étudiant dans une polyvalente?

Line Pothier qui est la présidente du conseil étudiant 75-76 va répondre à cette question.

- C'est simplement un groupement d'étudiants qui sert d'intermédiaire entre ce que les étudiants veulent avoir et ce qu'ils peuvent obtenir, selon les possibilités et la valeur des idées soumises.

En d'autres mots, c'est ce que tu pourrais appeler en quelque sorte un genre de syndicat. Mais c'est pas tout à fait la même chose.

On possède à peu près les mêmes buts mais la façon de procéder n'est pas la même.

Les buts que nous aurons à remplir cette année seront en gros les suivants:

a) Offrir aux étudiants des possibilités telles que: - des activités à l'intérieur et l'extérieur de l'école. - les informer sur la poly et la société qui nous entoure par moyen de documents.

b) Essayer de montrer que gens qui nous entourent que les étudiants peuvent faire quelque chose d'autre que du trouble pour la société.

Notre conseil est formé comme suit:

- Présidente: Line Pothier.

- Vice-Président: Jean Grimard.

- Secrétaire: Trésorière: Micheline Pariseau.

Personne qui sert d'intermédiaire entre le conseil étudiant et les activités ou organisation environnantes: Louise Pariseau.

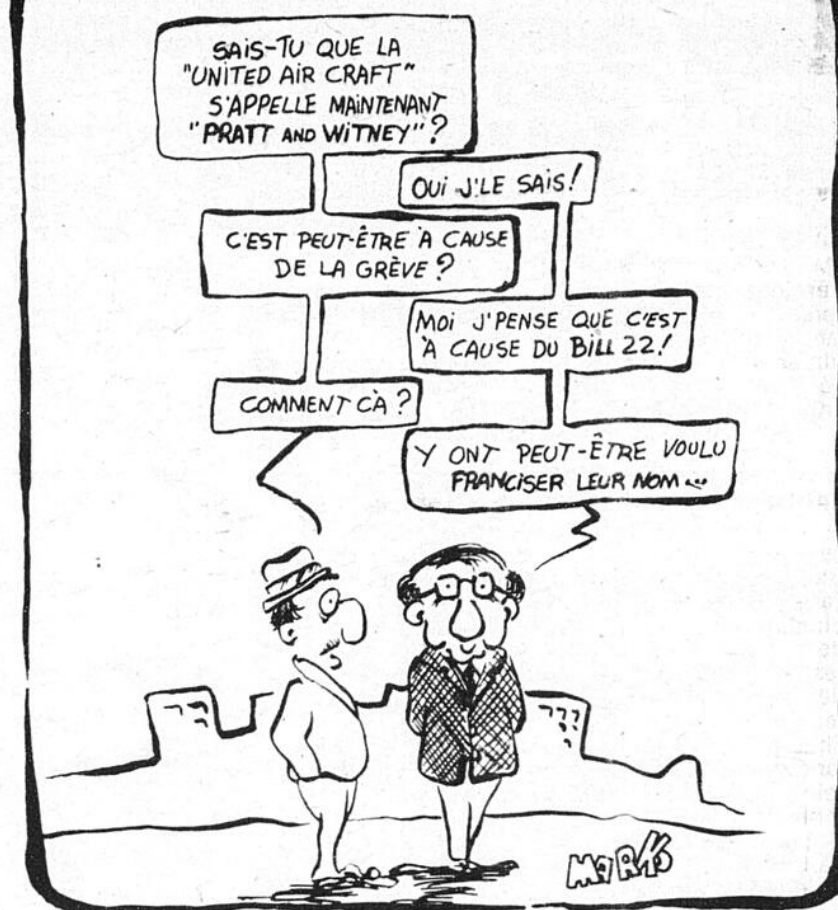
ETUDIANTS DE LA POLY

Il reste encore beaucoup de place pour former le comité de publicité, les danses et spectacles, la radio étudiantes, les sports etc...

Pour de plus amples informations venez nous voir aux: 525-526-528.

Membre du conseil étudiant: Louise Pariseau

LA "PRATT AND WITNEY"



Filles d'Isabelle de La Prairie

Avec septembre, les activités reprennent. Le 3 se tenait notre assemblée mensuelle. Mme la Régente nous a parlé du prochain congrès qui aura lieu au Reine Elizabeth du 17 au 21 septembre prochain.

Il n'est pas nécessaire d'être membre des Filles d'Isabelle pour participer à ces activités. Toutes sont bienvenues. Communiquer avec Mme Lefort (659-0618) ou Mme Desautel (659-0512).

A notre prochaine réunion, en octobre, il y aura des élections: soyez-toutes présentes. Il faudrait aussi penser à recruter des candidates pour notre initiation de mars.

Louise Poirier, Publiciste.

Voici un aperçu des prochaines activités: 3 oct. wist militaire au sous-sol du Christ-Roi, 22 nov. danse Ste-Catherine. Bowling et mini-golf sont aussi au programme.

BESOIN D'ACTION?
VIENS NOUS AIDER!



Club Optimiste
La Prairie Inc.

"l'ami de la jeunesse"

casier postal 252

659-1364 inf.

BON DE COMMANDE LES GRANDS EXPLORATEURS 75/76

☐ Nouvel abonné ☐ Renouvellement Envoyez-moi _____ billet(s) de saison
☐ Ci-inclus mon chèque au montant de \$ _____

Nom _____ Signature _____
Adresse _____
Ville _____ Tél.: _____

Billets en vente:
Billet de saison: \$15.00.

Caisse d'Economie Honoré-Mercier
255, rue Mercier, Saint-Jean
21, St-Jacques St-Jean.

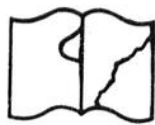
JOURNAL HEBDOMADAIRE
REFLET
REGIONAL

Paul Balckburn, Directeur général
Philippe Laferrière, Editorialiste
Réal Champagne, Chef des nouvelles
Mme Yvonne Legault, Secrétaire-comptable,
Alain Brabant, Publiciste
Michel Demers, photographe.

659-9146

Bureau: 1010 Ste-Elisabeth
Centre d'achats IGA
La Prairie

Membre des Hebdo Rive Sud (N.R.S.)



Original défectueux

LE REFLET — Mercredi, 10 Septembre 1975 — Page 5



par Gaston Labadie historien

INVENTEUR.

M. H. Kliegl et son frère ont mis au point vers 1911 la première lampe qui permit de filmer à l'intérieur. Il décéda à l'âge de 89 ans.

SPORT:

- Le joueur de hockey Bobby Hull des Black Hawks de Chicago est le joueur le plus rapide du monde. Il a atteint une vitesse, mesurée par des appareils électroniques, de 29 milles à l'heure. Un de ses lancers-frappés a atteint celle de 118.3 milles!

- Le joueur de baseball, Roy Carlyle dans un match de ligue mineure disputé en 1929 à Emeryville, en Californie a frappé le plus long coup de circuit de tous les temps, soit 618 pieds. Le plus long coup de circuit de Babe Ruth a été 587 pieds.

PREMIER.

- La première femme Nerboriste canadienne fut Catherine Gertrude Jérémie, épouse de Michel Le Pailleur, huissier du Conseil Supérieur à Montréal. Dès sa jeunesse, elle s'intéressa à l'étude des plantes et s'efforça de découvrir les secrets de la médecine des sauvages. En 1740, elle alla jusqu'à adresser des plantes à des savants de France afin de les mettre au courant de ses découvertes personnelles.

COUTUMES.

- La fête de St-Blaise, le 3 février. Une vieille tradition assurée que St-Blaise, aux temps anciens, a d'une simple pression des doigts sauvé la vie à un enfant, qui s'étranglait avec une forte arête de poisson. En souvenir de ce miracle, chaque année, à venir jusqu'à quelques années, les enfants catholique al-

laient à l'église pour y recevoir l'imposition de deux cierges bénis, de chaque côté de la gorge.

- Autrefois en Corée, les femmes avaient des habitudes bien différentes de celles des femmes dans les autres pays. Elles ne cousaient pas leurs vêtements mais les collaient; elles changeaient leur prénom au lieu de leur nom quand elles se mariaient; elles se levaient quand un homme entra dans la chambre... Toutes ces coutumes sont disparues depuis la dernière guerre de Corée!

LES PERLES.

- Voici quelques PERLES de coq-à-l'âne et de patoques amassées par un professeur d'école secondaire de Montréal, M. Renault Gaudet. Celles-ci ont été "cultivées" par des élèves de 9ième, 10ième et 11ième année. A vous d'en juger:

EN GEOGRAPHIE.

- Le Vésure est un fleuve deux fois plus grand que l'Amérique. - Le climat d'Amérique Latine: il fait chaud et les vents

s'énervent en sortant des montagnes.

- C'est un pays rural d'abord, et la plupart des fermiers y sont cultivateurs.

EN SCIENCES NATURELLES:

- Si vous touchez aux filles électriques dénudées par terre, vous recevrez un choc et vous deviendrez inconscient. Le courant traversera votre corps et fera osciller votre petite aiguille magnétique.

- Qu'est-ce que la rotule? C'est un petit os qu'on a entre les deux jambes.

- Le cœur est composé de quatre compartiments: deux sternums et deux poumons.

MOTS BIZARRES.

- Mon père et moi, harassés par la fatigue, s'assisâmes.

- Tomberaux: petite tombe.

- Dans cette statue, on ne sentait pas de vie, on dirait qu'elle était morte.

EN FRANCAIS.

- Il n'en avait jamais parlé à personne, mais il commença à tout dire à son lit de mort.

- Quand un juif dit "bonjour" il dit salam.

- Au party, mon frère semblait sou et ma soeur mangeait des enchouas.

ORIGINE.

- De l'expression: AVOIR LES QUATRES PIEDS BLANCS?

- Elle remonte au temps des diligences et de la malle-poste,

alors que les routes étaient encombrées et qu'aux passages étroits s'élevaient des altercations. Seuls avaient le droit de passer les premiers, selon une ancienne tradition, les équipages dont les chevaux portaient quatre balzanes blanches qui sont des marques que certains chevaux de robe plus ou moins foncée portent à l'extrémité des membres au-dessus du sabot.

PREMIER:

- Le premier enfant blanc, de parents anglais, né aux Etats-Unis, fut Virginia Dare. Elle naquit à Roanoke dans la Caroline du Nord, le 18 août 1587.

HUMOUR.

- un maire de village se trouvait entre deux jeunes gens à la mode qui lui lançaient force quolibets.

"Je vois bien, messieurs, leur dit-il, que vous vous moquez de moi; mais je vais vous mettre à l'aise en vous donnant une idée de mon caractère; je ne suis précisément ni un sot, ni un fat, mais je suis entre les deux".

PENSEES.

- Ce qu'il y a de plus beau après le génie, c'est la puissance de le comprendre et de l'admirer.

- Qui vit caché vit heureux. - L'honneur sans ar-

Grande rénovation chez les Son-Or

Les Son-Or ont recommencé leurs activités samedi dernier le 6 septembre toujours à la maison à

gent est comme ces vieilles médailles de bronze qui n'ont de cours qu'auprès des amateurs d'antiquités.

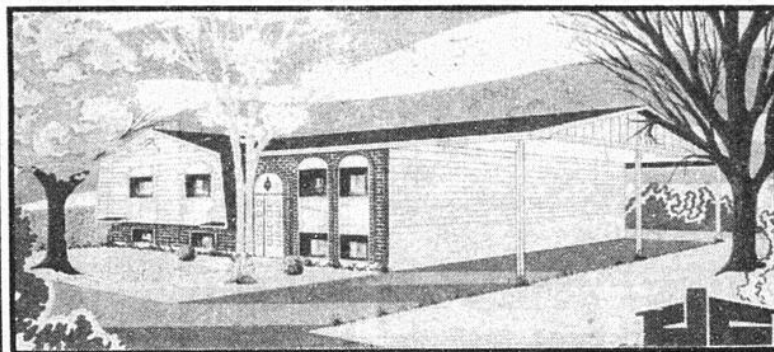
- La critique n'a jamais tué ce qui doit vivre (Châteaubriand)

Le recherchiste.

tout le monde chemin St-Jean. Cette année elles ont trois nouveaux instructeurs. Yvon Beaulieu instructeur pour les cuivres. Guy Dupont pour les percussions et Denis Perreault à la chorégraphie. La semaine dernière un nombre imposant de jeunes filles sont venues rencontrer le comité et les professeurs à une soirée d'information. Nous invitons donc tous les parents à venir nous rencontrer le mardi

soir 16 septembre à 7hrs30 à la maison à tout le monde pour une soirée d'information, nous aimerions connaître les parents de nos majorettes et toutes questions ou suggestions sont bienvenues. J'invite donc aussi les parents de jeunes filles de 6 à 20 ans qui aimeraient venir se renseigner sur les majorettes, ce qui se passe aux pratiques, sorties, ils sont les bienvenus. Jeunes filles qui voulez faire partie de ce mouvement vous avez jusqu'au 4 octobre ou encore les petites filles de 6 à 10 ans qui aimeraient faire partie de la section cannes. Vous présentez à la maison à tout le monde 135 chemin St-Jean ou encore téléphonez pour informations Jeannette Despins 659-5870.

A partir de moins de \$180⁰⁰ (C.T.I. inclus)



A partir de moins de \$180.00 (C.T.I. inclus), vous pouvez devenir propriétaire d'un bungalow de 5 pièces avec tous les avantages s'y rattachant, et ceci pour un comptant minime.

Venez nous rencontrer à notre maison modèle pour connaître les détails de votre éligibilité à ce nouveau programme d'aide en coopération avec la S.C.H.L.

Les Entreprises Adage, Inc.
15 Magdeleine
Laprairie 659-2622



C'EST DORMIR SUR UN NUAGE

ENEZ VOIR
NOTRE SPECIAL
DU MOIS

MATELAS SEALY

A partir de \$39⁹⁵

Ameublement Floyd Inc.

18 ST-PIERRE ST-CONSTANT - 632-3952

VENTE D'ENTREPÔT

TAPIS — À PRIX INCROYABLE
GRATUIT — UN ROULEAU DE TAPISSERIE AVEC L'ACHAT
DE DEUX ROULEAUX

TAPIS ST-CONSTANT
89 ST-PIERRE ST-CONSTANT

632-0699

Académie des Arts de la Rive-Sud

OFFRE 2 COURS:

ART DRAMATIQUE

Donné par le comédien
bien connu Julien Bessette
membre de l'Union des Artistes



CONTENU DU COURS:
● comédie ● pause de voix
● poésie ● expression orale

MANNEQUIN

Donné par le mannequin
professionnel Guy Gaudreau
membre de l'Union des Artistes



CONTENU DU COURS:
● coiffure ● hygiène ● la marche
● maintien ● maquillage ● photo
● tenue vestimentaire

LES COURS SONT POUR TOUS (hommes et femmes)
DEBUT DES COURS: 15 SEPTEMBRE
POUR INFORMATIONS: RONALD GOEFFROY
659-1365 ou 659-5754
(entre 8.30 pm et 10.00 pm)

ECOLE JEAN DE LA MENNAIE
870 CH. ST-JEAN ● LAPRAIRIE

POESIE

BEPTISES

Si je vous dis ce que
j'ai vu
Hier soir dans la
grande rue
Messieurs ne
m'écoutez pas
Mesdames ne me
croyez pas

J'ai vu un serpent
Qui portait des gants
Près de lui un gamin
Lui serrait la main

René Lévesque et
Pierre Trudeau
Accompagnés du
mair Drapeau
Tenant à deux mains
leurs chapeaux
Cramponnés sur une
moto.

J'ai vu Tarzan pous-
sant des cris
Devant une petite
souris
Près de lui un pélican
Mordant tous les pas-
sants

Si je vous dis ce que
j'ai vu
Hier soir dans la
grande rue
Messieurs ne m'écou-
tez pas
Mesdames ne me
croyez pas.

J'ai vu un rat d'égouts
Se lavant dans la
boue
Devant une perruche
Soulevant un autobus

J'ai vu un pantalon
Sans le moindre bou-
ton

Qui criait aux pas-
sants
Avez-vous vu ma
brosse à dents?

J'ai vu un poisson
marteau
Danser en solo
En tapant de gros
dous
Debout au garde à
vous.

Si je vous dis ce que
j'ai vu
Hier soir dans la
grande rue
Messieurs, ne
m'écoutez pas
Mesdames, ne me
croyez pas.

J'ai vu un saucisson
Etendu de tout son
long
Ne cessant de crier

Je suis gravement
blessé.

J'ai vu quelques ca-
nards
Sortant d'un corbil-
lard
Suivis d'un Dracula
En habit de gala.

J'ai vu les trois mous-
quetaires
Souffrant du mal de
mer
S'accrochant à un
lampadaire

Vert de colère.

Si je vous dis ce que
j'ai vu
Hier soir dans la
grande rue
Messieurs, ne
m'écoutez pas
Mesdames, ne me
croyez pas.

Michel Giroux
Sec. 11, Ecole
St-François-
Xavier.

Y penser
c'est aussi aider
OXFAM

STUDIO DE MUSIQUE

Ecole de musique Rive-Sud
South Shore school of music

de of
Claire Beaudry Bériault

Piano - Théorie - Harmonie

VIOLON-ALTO. METHODE SUZUKI

LAURENDEAU

Prof: Pierre-Yves Gagnon.

FLUTE: FLUTE A BEC

FLUTE TRAVERSIERE

Prof: Robert O'Callaghan.

INFORMATION:

TEL.: 632-1796

18 HALIFAX-CANDIAC

VENDREDI SAMEDI DIMANCHE 12-13-14 SEPT.

JOURNAL SECRET D'UNE PRISON DE FEMMES

2 FILMS EN COULEURS

MARCHANDS DE FILLES

CAPITOL

ECOLE DE BALLET CANDIAC

30 CHEMIN HANDEL

Affiliée au centre professionnel de la danse de Mon-
tréal, en collaboration avec les Loisirs de Candiac.

COURS DE DANSE CLASSIQUE aux élèves de
6 ans et plus, débutants et
avancés.

PRE-BALLET 4 et 5 ans.

Inscription 9 septembre de
4h. à 8h.. Début des cours
16 septembre.

RENSEIGNEMENTS: 632-0456
Directrice: E. Bourbonnais
Professeur: Marie Côté
Assistante: S. Bourbonnais.

312 BOULEVARD ST-LUC

CHALET ST-LUC

312 Boul. ST-LUC 658-1822 et 348-6929.

PIANO-BAR
NOUVEAU
DU LUNDI AU SAMEDI

JOHNNY SANTORO
PIANO - ORGUE
CHANSONS
ATMOSPHERE
DES ANNEES 50.

MARCEL GUERIN
PRESENTE
VEND.-SAM.-DIM.
11-12-13-14

ANDRE LUPIEN
COMEDIEN IMITATEUR

RESTAURANT
TROPICANA
METS CHINOIS
LIVRAISON GRATUITE

348-7311

Denise Jean
Chanteuse
Du merc. au sam.

RINA BERTI
STRIP

SEMAINE PROCHAINE KARO ET SES MUSICIENS

Sinbad combat les
Créatures Légendaires!

Nouveau

"LE VOYAGE FANTASTIQUE DE SINBAD"
(The Golden Voyage of Sinbad)

JOHN PHILLIP LAW
CAROLINE MUNRO

THEATRE ROYAL
380 CHEMIN ST-JEAN LA PRAIRIE
659-1081 659-1037

Vendredi et Samedi à 7:30 p.m.
Dimanche à 1:30 p.m. et prog. continué

VENDREDI-SAMEDI-DIMANCHE

UNITY

Orchestre de danse
spectacle-chansons
DU MERCREDI
AU DIMANCHE (INC)

RESTAURANT
Trocadero
LAPRAIRIE

BAR SALON
REDECORE
ATMOSPHERE
DE DETENTE
AIR CLIMATISÉ

STATIONNEMENT GRATUIT

1051 BOUL. STE-ELIZABETH-
CONTINUATION DU BOUL. TASCHEREAU

LA PRAIRIE-RESERVATIONS
659-5477



avec J.C. Saumure.

DU BASEBALL NEUF MOIS PAR ANNEE POUR LE JEUNE BENOIT PAYETTE DE DELSON.

Un jeune athlète de Delson, Benoît Payette, aura la chance de pratiquer son sport favori, le baseball, neuf mois par année, au cours des quatre prochaines années. En effet, Benoît a été récemment choisi par la Fédération de Baseball Amateur du Québec pour faire partie de la première équipe d'élites du projet spécial de la F.B.A.Q.

Le jeune Payette a été sélectionné, de même que 17 autres baseballeurs de la province, à la suite de camps d'essai tenus un peu partout dans le Québec, et ce groupe a commencé depuis un mois la première phase de leur programme d'entraînement. Ce projet a pour but de donner la chance à de jeunes Québécois de pratiquer le baseball sur

une période de neuf mois par année en leur permettant de se rendre aux Etats-Unis durant les fins de semaine dès que la température deviendra un obstacle à leur entraînement au Québec. Tous ces jeunes seront fidèlement suivis pendant quatre ans et apprendront ainsi tous les rudiments du baseball, tout en disputant régulièrement des matches contre différentes équipes du Québec et des Etats-Unis. Evidemment, les Expos de Montréal sont derrière ce projet et nul doute que celui-ci figure précisément dans leurs intentions d'embaucher dans le futur des joueurs d'origine canadienne.

Pour Benoît Payette, 14 ans, lanceur pour le club Delson, catégorie bantam, il s'agit d'une chance unique. Garçon modeste, travailleur acharné, il s'applique à perfectionner ses lancers, et on le voit

Cours de peinture à Candiac

Les cours d'art commenceront au Chalet Municipal de Candiac, la semaine du 22 septembre. Pour plus d'information ou inscription appelez Mme Thérèse Mallin à 632-1101 ou Mme Bernier 632-2940.

Cours pour adultes: Mercredi 24 sept. de 7:30 à 10:00 p.m. (fusain, glaise et peinture à l'huile). Coût: \$8.00 par mois.

Cours pour adolescent: Samedi le 27 sept. de 9:30 à 11:30 a.m. (fusain, peinture à l'huile, glaise). Coût: \$7.00 par mois.

Cours-enfant 6 à 10 ans: Jeudi 25 sept. de 4:00 à 5:30 p.m. (fusain, gouache, modelage à la glaise). Coût: \$6.00 par mois.

régulièrement à l'oeuvre dans un parc de Delson, tentant d'améliorer son élan ou d'ajuster la précision de ses tirs. Si le travail y est pour quelque chose, on peut dire que Benoît met toutes les chances de son côté et l'expérience qu'il vit présentement et qu'il poursuivra durant quatre ans ne pourra que lui être bénéfique à tous les points de vue. On ne peut que lui souhaiter bonne chance, et nul doute que la population de Delson suivra attentivement l'évolution de cet excellent jeune prospect.

Ecole Jean-de-la-Mennais Pavillon des Sports

870 chemin de Saint-Jean La Prairie

ACTIVITES de sept. au 20 déc. 1975.

1. Cours de natation: vendredi et samedi.

2. Bains libres: jeudi et vendredi 9h-10h (soir) samedi p.m. 2h-4h.

3. Badminton: vendredi 8h-10h (soir).

4. Conditionnement physique: Epic lundi au jeudi 15 sept. au 19 déc. 75.

Pour plus de renseignements, du lundi au vendredi de 1h. à 4h., Tél.: 659-2315.

870 chemin de Saint-Jean La Prairie

Un expert sur lequel on peut compter!



Ed Normandeau
Directeur Banque Royale
135, rue Notre-Dame
Saint-Rémi de Napierville
Québec.

Demandez-vous de vos affaires...

BANQUE ROYALE

L'équipe d'experts à l'esprit ouvert



LES PLUS BAS PRIX AU CANADA

Prestige

LAVE-VAISSELLE

KitchenAid

MAYTAG
Admira!

Westinghouse



AUCUN COMPTANT

Prix à partir de

\$276⁰⁰

\$12.00
par mois

Garantie & service compris

Guy Moquin

410 Ste-Elisabeth
La Prairie
659-5733

'dismat' des gars à planche



Matériaux de Construction
LANCTO LTEE

ST-ISIDORE CTE. LAPRAIRIE 454-3983
691-4185

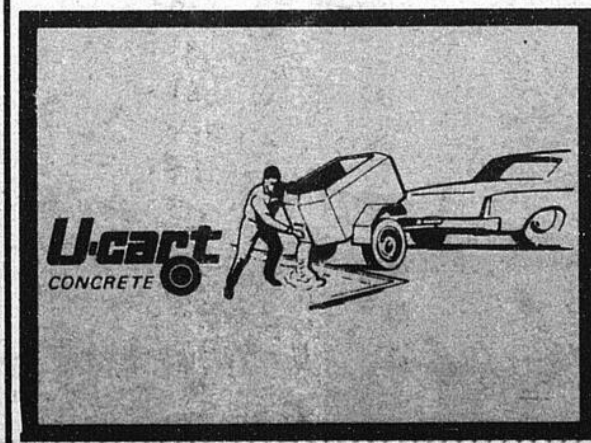
MAINTENANT!!

**UN SERVICE UNIQUE
POUR NOS CLIENTS!**

LE BETON PREPARE ET PRET A EMPORTER

REALISEZ VOS PROJETS

FAITES-LE VOUS-MEME



● PRÊT À VERSER

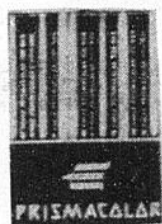
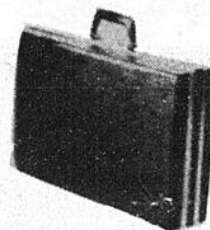
● AUCUNE PRÉPARATION PROPRE

● AUSSI PEU QU'1/4 DE VERGE

● DES REMORQUES QUI ONT UNE CAPACITÉ D'UNE VERGE

QUALITÉ À MEILLEUR PRIX

PRIMAIRE
SECONDAIRE
CEGEP



Tous les articles de classes désirés,
du crayon de qualité à seulement .05,
au Duo Tang de toutes les couleurs .25 etc.
Enfin tout ce qu'il vous faut.



**CENTRE SINGER
LIBRAIRIE GUAY**

93 A LACHAPPELLE (centre d'achat)
514-454-9802 ST-REMI

POESIE

L'OMBRE

Toute habillée de noir,
Elle se dessine derrière moi,
Me suivant pas à pas,
Jusqu'au soir...

Elle s'étale de tout son long,
Me reproduisant fidèlement.
Je bouge, j'exprime un mouvement,
Aussitôt, elle gesticule... à sa façon.

Je m'imagine,
Je m'imagine,
Sous les traits de cette ombre,

Je te devine,
Je te devine...
Intrigante vagabonde!

A la douce lueur de la journée qui se révèle,
Elle se bouscule pour ne pas me perdre de vue.
Que ferait-elle, seule, dans la rue,
Sans personne sur qui prendre le modèle?

Quand tombe la nuit, le ciel devient obscur,
Elle s'efface, elle pâlit.
Mais dès qu'une lumière brille, elle bondit
A mes pieds, imitant

ma tournure.

Je m'imagine,
Je m'imagine,
Sous les traits de cette ombre,
Je te devine,
Je te devine...
Mystérieuse vagabonde!

Quelquefois, des tours elle aime me jouer!
Elle me déforme et s'amuse comiquement avec moi.
Et quand dans un reflet je m'aperçois,
Mon image est devenue énorme ou rapetissée!

Elle me talonne partout, comme une amie,
Elle ne me quitte pas d'une semelle,
Elle demeurera éternelle,
Aussi longtemps qu'en moi, débordera la vie!

Je m'imagine,
Je m'imagine,
Sous les traits de cette ombre,
Je te devine,
Je te devine...
Capricieuse vagabonde!

Denise Cormier,
Sec. II,
Ecole St-François-Xavier.

PHARM^RESCOMPTE

JAVEX



eau de javel concentrée format de 128 onces.

WITH THIS TOKEN
.93
LIMITE 3 PAR CLIENT

Expiration 17 septembre

JEAN ST-ONGE
L. PHARM. Prop.

PHARMACIES JEAN COUTU

JEAN COUTU LOUIS MICHAUD
D.P.N. L.P.N.

WINDEX



nettoyeurs à vitres liquide, format 2 x 20 onces.

AVEC CE JETON
.89
LIMITE 3 PAR CLIENT

Expiration 17 septembre

COMPTOIR DE PHOTOS ET CADEAUX

Finition de photos à prix escompte

Films ° Caméras ° Montres ° Cadres ° Briquets ° Séchoir à cheveux ° Coussin électrique ° Sets à manicure ° Razoirs électriques ° Albums de photos ° Rouleaux chauffants ° Fers à friser ° Balances de salle de bains ° Lampe solaires

CENTRE D'ACHAT PLACE PORTOBELLO
7250 Boul. Taschereau BROSSARD 672-5550

Pour tous renseignements professionnels notre équipe de pharmaciens est à votre entière disposition

For all professional information our team of pharmacists is at your disposal

JEAN ST-ONGE L-PHARM PROPRIETAIRE
ANDRE ST-ONGE L-PHARM GERANT

COMPTOIR DE COSMETIQUE

vaste choix de produits de beauté et parfums - prix spéciaux de la cosméticienne

Cebid ° Lancôme ° Roc ° Marcelle ° Anne Marie ° Christian Dior ° Chanel ° Mme Rochas ° Coty ° Guerlin ° Gi-vanchy ° Houbigant ° Lanvin ° Klorane ° Vivre ° Max Factor ° Rouge Baiser ° Misslyn ° Orli ° Fidgi ° Nina Ricci ° Dr. Renaud ° Fabergé ° Vinant ° Jacomd

FLEECY



adoucisseur d'eau pour du linge plus doux format 128 onces.

AVEC CE JETON
1.59
LIMITE 3 PAR CLIENT

Expiration 17 septembre

SUPRAVITE

TIMBRES D'EPARGNE VALIDES JUSQU'AU 17 SEPTEMBRE AU COMPTOIR SEULEMENT • MONEY SAVING STAMPS ARE VALID UNTIL SEPTEMBER 17th PHARMACY ONLY OR WHILE QUANTITIES LAST

WINDEX



vaporisateur nouvelle formule au citron, format 15 onces.

WITH THIS TOKEN
.64
LIMITE 3 PAR CLIENT

Expiration 17 septembre

COMPRIME A MACHER



formule pédiatrique en 4 délicieuses saveurs.

Valeur 3.50
format de 100

WITH THIS TOKEN
1.79
LIMITE 3 PAR CLIENT

Expiration 17 septembre

MAXI-QUALITE MINI PRIX

C'est bon pour la santé

"SUPRAVITE" LES VITAMINES

16 ANS ET PLUS



formule pour adolescent et sportif

Valeur 5.50
format de 100

AVEC CE JETON
2.89
LIMITE 3 PAR CLIENT

Expiration 17 septembre

UNE PAR JOUR



vitamine multiple

Valeur 4.00
format de 100

AVEC CE JETON
1.89
LIMITE 3 PAR CLIENT

Expiration 17 septembre

"SUPRAVITE"

Equilibrées pour chaque membre de la famille

Spécialité: PHARM. ESCOMPTE JEAN COUTU

UNE PAR JOUR PLUS FER



vitamine multiple avec fer

Valeur 4.75
format de 100

WITH THIS TOKEN
2.19
LIMITE 3 PAR CLIENT

Expiration 17 septembre

8 ANS ET PLUS



vitamine de croissance

Valeur 3.50

WITH THIS TOKEN
2.69

L'INFLATION ARRÊTE ICI

AMPOULES



formule spéciale contre fatigue, anémie.

WITH THIS TOKEN
2.29

35 ANS ET PLUS



formule gériatrique

Valeur 7.50

AVEC CE JETON
3.99

Le Club Optimiste de La Prairie recrute

NOTRE HISTOIRE.

Parrainé par le Club Optimiste de Valleyfield, notre club a été organisé le 7 avril 1970. Du nombre original de 37 membres, 9 sont encore actifs aujourd'hui, et nous comptons actuellement 33 membres.

De par leurs règlements, tous les clubs optimistes ont les mêmes objectifs, qui sont de promouvoir une philosophie de vie, d'inspirer le respect des lois, de promouvoir le patriotisme et l'amitié entre les peuples et d'aider à encourager le développement de la jeunesse.

Afin de rendre les rencontres du club plus agréables, les réunions du Bureau de Direction et les sessions des différents comités sont ouvertes à tous les membres. Ceux-ci peuvent se rendre compte des programmes intéressants que nous suivons le premier mardi de chaque mois à 20 heures. Les réunions durent approximativement trois heures. Des soupers bimensuels permettent aux membres d'échanger et de préparer des projets.

Les réunions du club sont le centre des activités et nous essayons d'avoir la participation de tous les membres. Quoiqu'il n'est pas possible d'avoir tous les membres à toutes les réunions, certains membres actifs réussissent à obtenir 100% de présence.

Notre club est régi par des règlements en accord avec la Constitution et les Règles.

Expiration 17 septembre

8 ANS ET PLUS

vitamine de croissance
Valeur 3.50
format de 100

Expiration 17 septembre

WITH THIS TOKEN
2.69
LIMITE
3 PAR CLIENT

L'INFLATION ARRÊTE ICI

AMPOULES

formule spéciale contre fatigue, anémie,
Valeur 6.95
format 24

Expiration 17 septembre

WITH THIS TOKEN
3.29
LIMITE
3 PAR CLIENT

35 ANS ET PLUS

formule gériatrique,
Valeur 7.50
format de 100

Expiration 17 septembre

AVEC CE JETON
3.99
LIMITE
3 PAR CLIENT

ENDUST

vaporisateur qui élimine l'électricité statique, format de 12 onces.

Expiration 17 septembre

AVEC CE JETON
1.39
LIMITE
3 PAR CLIENT

KLEENEX

essuie-tout le plus populaire, format 2 rouleaux.

Expiration 17 septembre

AVEC CE JETON
.79
LIMITE
3 PAR CLIENT

SPECIAL
LE DIMANCHE SEULEMENT
CIGARETTES AU CARTON
REGULIER **5.33**
KING SIZE **5.43**
AUCUNE LIMITE SUR LES SPECIAUX ANNONCES

WINDEX

liquide nouvelle formule au citron format 20 onces

Expiration 17 septembre

WITH THIS TOKEN
.49
LIMITE
3 PAR CLIENT

ROYAL GEL

ampoule de gelée royale, triple concentration, format de 24 ampoules

Valeur 29.95

Expiration 17 septembre

WITH THIS TOKEN
14.59
LIMITE
3 PAR CLIENT

DIETA

nouvelle diète équilibrée à 1000 calories, format 100

Valeur 6.00

Expiration 17 septembre

AVEC CE JETON
4.29
LIMITE
3 PAR CLIENT

LECITINE 1200

supplément alimentaire, format de 100

Valeur 4.25

Expiration 17 septembre

WITH THIS TOKEN
2.59
LIMITE
3 PAR CLIENT

PRODUITS NATURELS LALCO

VALEUR NOTRE PRIX

Ail capsule en 100	2.00	1.39
Ail capsule en 250	5.00	2.99
Ail capsule en 500	8.50	4.89
Ail Persils en 100	2.50	1.89
Ail Persils en 200	4.50	2.89
A.P. Tex en 100	2.50	1.89
Café en 155 gm	2.75	2.19
Calcium lac. 10 gr.	3.00	1.49
Calcium 8 on.	2.75	1.79
Celluplex en 100	3.50	1.89
Depuratex 16 on.	5.00	3.49
Dolomite en 200	2.50	1.69
Fer Foie B12 100	3.50	2.49
Foie desséché en 100	3.20	2.29
Gelatine en 100	4.00	2.59
Gelee royale en 50	7.00	4.19
Germe de blé en 100	2.50	1.69
Germe de blé en 250	6.00	3.89
Germe de blé en 500	10.00	5.99
Germe de blé 4 on	3.00	1.89
Germe de blé 8 on	6.00	2.99
Germe de blé 16 on	10.00	5.39
Citrouille en 50	3.50	2.09
Kelp (Alge Marin) en 100	1.50	1.19
Kelp (Alge Marin) en 250	3.00	1.99
Kelp (Alge Marin) en 500	6.00	3.29
Foie morue 16 on	3.50	2.09
Foie fletan en 100	1.50	1.19
Foie fletan en 250	3.50	2.29
Foie fletan en 500	6.00	3.69

VALEUR NOTRE PRIX

Lecitine D en 100	2.25	1.49
Lecitine D en 250	4.00	2.99
Lecitine D en 500	9.00	5.39
Tolura en 100	1.75	1.19
[levure de bière] en 250	3.25	1.99
[levure de bière] en 500	6.00	3.59
Magnesium en 50	3.75	1.99
[fort 600 mg] en 100	6.00	3.79
Magnesium 12 on.	3.20	1.89
Morue Calcium en 100	2.20	1.69
Morue Calcium en 500	9.00	5.89
Pollen en 100	3.00	1.99
Pollen en 250	6.00	2.59
Poudre d'os en 100	2.25	1.39
[avec A & D] en 250	4.00	2.69
[avec A & D] en 500	7.00	4.39
Protéine 8 on.	4.50	2.69
Protéine en 250	4.50	2.99
Safran en 100	3.50	1.99
Safran B6 en 100	4.50	2.89
Tisane [1-2-6] 100	7.20	2.29
Yogourt [100 millions] en 50	4.50	2.99
Vitamine A [10,000 un] en 100	2.50	1.69
Vitamine E [25 un] en 100	2.50	1.79
Vitamine C 100 mg en 100	3.50	1.99
Vitamine C 150 mg avec rose hips en 100	4.00	2.59



GINSENG DE COREE 150 mg

fait de racines orientales, format 150

Valeur 12.95

Expiration 17 septembre

AVEC CE JETON
7.49
LIMITE
3 PAR CLIENT

FOIE DE MORUE

enfants (10 immes) format de 100
Valeur 3.00
adultes (20 immes), format de 100
Valeur 3.50

Expiration 17 septembre

WITH THIS TOKEN
1.49 ENFANTS
1.79 ADULTES
LIMITE
3 PAR CLIENT

SUPER 14 minimes

germe de blé le supplément nutritif des sportifs, format de 100

Valeur 4.00

Expiration 17 septembre

AVEC CE JETON
2.39
LIMITE
3 PAR CLIENT

GLIDE

vaporisateur pour empeser, format 20 onces

Expiration 17 septembre

AVEC CE JETON
.79
LIMITE
3 PAR CLIENT

M MUSCLE

nettoyeur tout usage, format 14 onces

Expiration 17 septembre

WITH THIS TOKEN
1.19
LIMITE
3 PAR CLIENT

WINDEX

aérosol, format 20 onces

Expiration 17 septembre

AVEC CE JETON
.79
LIMITE
3 PAR CLIENT

VANISH

nettoyeur pour toilette, format 34 onces.

Expiration 17 septembre

WITH THIS TOKEN
.99
LIMITE
3 PAR CLIENT

Notre club est régi par des règlements en accord avec la Constitution et les Règlements de l'Optimisme International. Brièvement, l'Article III stipule que nos membres doivent refléter un éventail des différentes professions et des différents métiers de notre ville. Nous essayons donc de garder un juste équilibre dans ce domaine en tentant d'intéresser des personnalités appartenant à tous les milieux sociaux, culturels et économiques de notre communauté.

Les responsabilités du Bureau de Direction sont délimitées dans l'Article VII. Ce Bureau est responsable de toutes les décisions ne demandant pas un vote de la part des membres. Les règlements préconisent un vote pour les élections, les amendements aux règlements et les méthodes pour ramasser des fonds.

L'Article VIII se rapporte aux procédures d'élections. Quoiqu'un comité de nomination existe, l'assemblée peut proposer des nominations additionnelles. L'Article IX contient des informations sur les procédures à suivre pour la tenue des réunions.

L'Article X porte sur le revenu. La cotisation actuelle est de \$50. Les d'us annuels sont de \$35. par membre par année. Sous peu, un amendement sera proposé pour modifier les taux.

Deux autres articles méritent des commentaires. L'Article XIII qui spécifie que nous sommes une organisation sans buts lucratifs, c'est-à-dire que les fonds prélevés auprès du public servent exclusivement à des projets de services communautaires. De cette façon, nous gardons la confiance du public et évitons la taxation. L'Article XIV souligne la procédure pour amender le règlement.



QUEBEC - Pour la 5e année consécutive, le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche a organisé une "semaine du chasseur". Elle se déroulera du 14 au 21 septembre. Le thème choisi est: "chasseur

prudent... chasseur vivant". La nécessité d'une campagne de sécurité à la chasse ne fait aucun doute, même si le nombre d'accidents avec des armes à feu a sensiblement diminué en 1974 (43 victi-

mes) par rapport à 1973 (61 victimes). Plus de 80% de ces accidents auraient pu facilement être évités si les personnes en question avaient fait preuve d'un minimum de prudence. Parmi les causes les plus fréquentes de tragédies, on note la chasse sans dossier approprié, le fusil pointé dans une direction dangereuse, la carabine chargée au moment du nettoyage et la détente de l'arme approchée par inadvertance à une branche d'arbre.

Toutes ces imprudences ont porté le nombre d'accidents mortels à 12 au cours de 1974. Pour diminuer ce triste bilan, chaque

sportif doit être conscient de ses responsabilités non seulement envers lui-même mais aussi envers ses compagnons de chasse.

A titre de ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, j'invite donc tous les sportifs à mettre en pratique les nombreux conseils de prudence qui vous seront donnés dans le cadre de cette semaine spéciale de sécurité à la chasse.

Claude Simard
Ministre du Tourisme,
de la Chasse et de la
Pêche du Québec.

Changement à l'horaire

Veillez prendre note que les cours de danse qui devaient avoir lieu à Delson le mercredi soir ont été reportés au mardi de 9:30 à 10:30 p.m. En ce qui concerne la 1ère session. **Aucun changement pour ce qui du mardi.** Pour ceux qui n'ont pas pu s'inscrire peuvent encore le faire en communiquant avec Mlle Jocelyne Brosseau aux numéros suivants: 678-9585 et 676-1212, ou pour toutes autres informations. C. Caron

Les Hawks de La Prairie



Les HAWKS disputeront leur première partie d'exhibition le 14 septembre prochain à l'Olympia de La Prairie contre Beloeil. Ils disputeront leur première joute régulière de la saison le 28 septembre contre le club de Valleyfield. A cette occasion quelque 300 jeu-

nes seront admis gratuitement à la joute grâce à la souscription qu'organise les HAWKS en collaboration avec les commerçants, industriels et marchands de La Prairie.



Sur les vignettes, nous reconnaissons Jean Blais et John Vandersweep discutant avec leur instructeur.

Soyez-y!

Du 10 au 13 septembre

Soyez à la maison pour recevoir les recenseurs. Cette année, le recensement a lieu au mois de septembre. En effet, la loi concernant la liste électorale permanente prévoit que le recensement des électeurs a lieu chaque année du 2e mercredi qui suit la fête du Travail au samedi de la même semaine.

En plus du changement apporté à la période du recensement annuel, la loi précise maintenant que c'est le dernier jour de la révision annuelle qu'une personne doit avoir 18 ans accomplis pour que son nom soit inscrit sur la liste électorale.

En milieu urbain, deux recenseurs recommandés par les partis doivent visiter chaque foyer. En milieu rural, un seul recenseur peut passer chez vous ou utiliser tout autre moyen pour recueillir les noms des électeurs.

Si votre nom n'apparaît pas sur la liste électorale, vous pourrez en demander l'inscription à tout bureau de dépôt ouvert dans votre district électoral, du 29 septembre au 4 octobre.



RECENSEMENT

PRÉSIDENT GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC





RENOVATION
DE TOUT GENRE

Fabrication et installation
d'armoires de cuisine sur mesure

Estimation gratuite

Richard Boutet Inc.
691-5266 632-3385

VENEZ VISITER
AMEUBLEMENT CYR & FILS
1090 RUE UNION JOL 1E0
VILLE ST- STE-CATHERINE TEL: 632-3060

LAVEUSES—SECHEUSES
—REFRIGERATEURS
—CUISINIÈRES

PRIX TRÈS SPECIAL

MATELAS ORTHOTONIC	SET DE CHAMBRE
SEALY	SET DE SALON
CHIROPRACTIC	SET DE CUISINE
	TELE-COULEURS

CARTES PROFESSIONNELLES

LECUYER LTÉE
17 Du Moulin St-Rémi, Cté Nap. P.Q.

Disponible tuyaux seconds de
9 po. à 84 po. de diamètre
prix spéciaux sur tuyaux
de gros diamètre
bordures d'arrêts
Demandez M. Rock Lecuyer
9 1/2 a.m. à 4:30 p.m.

861-5623

SECURITE FINANCIERE assureur-vie agréé
PAR LA COOPERATION **MARC DANDURAND,**



LES ARTISANS
Assurance-Vie Individuelle
& Commerciale
Plan d'épargne retraite
24, rue Lamarche,
Dolton, Laprairie, Qué.
Bur.: 748-7819 Res.: 632-2523

Drawing and painting courses in Candiac

The drawing and painting courses will begin at the Municipal Chalet in Candiac, on the week of September 22nd, 1975. For more information or registration, call Mrs. Thérèse Mallin at 632-1101 or Mrs. Bernier at 632-2940.

Adults courses: Wednesday Sept. 22nd, from 7:30 till 10:00 p.m. (charcoal, clay and oil painting). Fee: \$8.00 per month.

Teens courses: Saturday, September 27th, from 9:30 till 11:30 a.m.

(charcoal, clay and oil painting). Fee: \$7.00 per month.

Children courses 6 to 10 years: Thursday, September 25th, from 4:00 till 5:30 p.m. (charcoal, clay and gouache) \$6.00 per month.



Guy Beaudoin, Phyt.

phytothérapeute

(spécialisé en médication naturelle)

POUR INFORMATION

TEL: 632-4524

BERNARD LEFEBVRE C.R. Q.C.

AVOCAT

HEURES DE BUREAU SUR APPOINTEMENT
de 10.00 h. a.m. à 5.00 h. p.m.
Samedi de 10.00h. a.m. à midi

1220 ave. Sault St-Louis Tel. 659-0946
La Prairie 659-5581

POESIE

PLUIE
Tombe la pluie
En ce soir monotone,
Tombe l'ennui
En cette journée d'automne.

Tout au long des chemins,
Des gouttes d'eau,
Follement, em-
plissent nos destins:
Il fait bon et beau

File la vie,
Au fil des eaux trou-
blées;
File l'ennui,
Les beaux temps sont
retrouvés.

Les fleurs s'ouvrent à
nouveau,
On sent dans l'air
Comme une odeur
d'eau;
Le soleil est de pair.

Lumière, lumière
radieuse,
A tes pas, la pluie
s'en va;
Tout me rend
heureuse,
L'hiver se meurt déjà.

Et le printemps appa-
raît
Sans que la vie en
change;
Et, ce soir, la lune
renaît
Toute blanche sous
ce ciel orange.

Ghislaine Breton
Ecole Antoine-
Brossard.
Sec. IV.

EPINETTE POUR CONSTRUCTION

2 x 4 = 8', 10', 12', 14', 16',
.10 le pied
2 x 8 = 12',
.21 1/2 le pied

TRUDEX Inc.
Mercier 454-3983

L.H. ALUMINIUM ENR.

SPECIALITE: REVETEMENT D'ALUMINIUM
ESTIMATION GRATUITE

Laurent Henley 632-3996 17 de Beaujour,
propriétaire St-Constant

Les Entreprises Descoteaux Enr.

Spécialité: Revêtement aluminium
(Ouvrage garanti)

Portes et fenêtres en aluminium.
Auvent en fibreglas.

201 RUE CENTRALE
VILLE STE-CATHERINE, P.Q. 632-0248

**CABINET MEDICAL
STE-CATHERINE**

102 rue Union, suite 1
(Centre d'Achats)

1 médecin de famille — 1 pédiatre lundi matin,
et mercredi après-midi. 1 gynécologue, obsté-
tricien (jeudi). **POUR RENDEZ-VOUS,**
tel.: 632-5530.

Dr Ronald Ferland, D.D.S.

CHIRURGIEN DENTISTE - DENTAL SURGEON

CLINIQUE MÉD. ST-CONSTANT
192 ST-PIERRE

LUNDI - MERCREDI - JEUDI
632-1630

711, rue Notre-Dame
ST-REMI

MARDI - VENDREDI
454-3918

Assurances de tous genres



SPECIALITE: COMMERCE

Jean Thibault
Courtier d'assurances

632-1817

14 Beaudry
St-Constant

Marlo Lécuyer

B.A. LL.B., D.D.N.

Notaire
Conseiller Juridique

90, rue Notre-Dame
Ville St-Rémi,
Tel.: 454-4222

Lundi et Mercredi soir
200 B St-Pierre.
St-Constant.
Tel.: 632-7370.

GINETTE LANGLOIS, O.D.

JEAN BOUCHARD, O.D.

OPTOMÉTRISTES

Clinique médicale

Sur rendez-vous
632-1630

192, St-Pierre
St-Constant

BOUTIQUE RAYMONDE & DIANE
DAMES & JEUNES FILLES

Robes — Chapeaux — Pantalons, etc.

PHOTO STUDIO

ROLAND ROULLIER

SERVICE PROMPT ET COURTOIS

PHOTOS DE TOUT GENRES

640 BLVD
ST-ELIZABETH La Prairie 659 0911

Dr MAURICE BONVOULOIR

CHIROPATRICIEN

HEURES D'AFFAIRES

LUNDI-MERCREDI-VENDREDI

10-12-5-7-9

545 GODIN
LA PRAIRIE
659-5511



ASSORTIMENT COMPLET-
TOUT FAIT OU SUR MESURES

FOURRURES

A. Jodoin & Fils

INC.

Entreposage moderne

Capes à louer

355, RUE ST-GEORGES

TEL: 659-0883

LA PRAIRIE, QUE.

REPARATION

de brique, trottoirs,
plastrage de ciment.
Réparation de couvertu-
res etc.

676-8095.

TV REPAIRS

RADIO-STEREO

TRAVAIL GARANTI

J. GILLIGAN

ST-REMI

454-9732

REPARATIONS

Réfrigérateurs

Cuisinières

Lessiveuses

Sècheuses

364-0202.

Centre de Ser-

vice D.D.S.

INC.



Tel.: 728-4631

4480 Roquemune

St-Léonard

JOE TALLARITA

**Royal City Landscaping
& Asphalt Paving**

LANDSCAPE
ROCK GARDEN
PATIO
FREE ESTIMATE
WORK GUARANTEED

PAYSAGISTE
ROCAILLES
PATIO
ESTIMES GRATUITS
OUVRAGE GARANTI



les entreprises

Marchand LTÉE
21, AVENUE LAMARCHE, CÔTE STE-CATHERINE

• MANUFACTURIERS DES PORTES ET FENÊTRES
D'ALUMINIUM
• PORTES DE GARAGES
• ET DES CHEMINÉES DE SÛRETÉ "FIRE CHIEF"
• CLAPBOARD D'ALUMINIUM
• PORTES PATIO
• PORTES EN BOIS
• FENÊTRES PANORAMIQUES



BUREAU 632-1694

CTÉ LAPRAIRIE
365-2905

**THIBERT
AUTOMOBILE** LTÉE

171 ST-PIERRE
ST-CONSTANT



**LEO PAUL COMBEAU
REPRESENTANT**

632-0260



R.P. AUTO

BODY

DEBOSSAGE

ET

PEINTURE

24 ST-MARC

ST-PHILIPPE

659-3117

659-3224

ive le baseball mineur à Delson

oyens de Delson les environs, voici casion de venir s divertir. Et oui, socation du base- mineur de Delson anise pour samedi 13 septembre une nde soirée dan- te à 8h. p.m. à ole Jacques Leber

de St Constant. Ceci pour clôturer la sai- son du baseball à Delson. Tous ci- toyens devraient se faire un devoir de par- ticiper à cette soirée dont les profits iront au sport et loisir de Delson. Nous ne de- vons pas oublier que

ces fonds servent à divertir nos jeunes dans les sports qu'ils pratiquent. Avoir de bons organisateurs ce n'est pas tout, il faut aussi votre participa- tion pour faire de cet- te soirée une grande réussite.

Donc donnons nous

tous la main en parti- cipant à cette soirée qui aura lieu encore une fois le 13 septem- bre à l'école Jacques Leber de St. Cons- tant. N.B. Soirée li- cenciée.

Un très grand merci à l'avance de votre participation.

C. Caron



PROVINCE DE QUEBEC,
VILLE DE LA PRAIRIE.

AVIS PUBLIC

Aux habitants de la Municipalité de la ville de La Prairie.
Avis public est par les présentes donné par Guy Dupré, secrétaire-trésorier de la ville de La Prairie, que le conseil municipal de la Ville de La Prairie, à sa séance spéciale tenue le vingtième jour du mois d'août 1975, a adopté un règlement portant le numéro 518 concer- nant la garde des chiens.

Le règlement numéro 518 est déposé au bureau du secrétaire-trésorier de la Ville, à l'Hôtel de Ville, numéro 600, boulevard Ste-Elizabeth, à La Prairie, où peut en être pris communication.
Donné à La Prairie, ce vingt-huitième jour du mois d'août 1975.

(Signé) Guy Dupré,
Secrétaire-trésorier de la
Ville de La Prairie.



PROVINCE OF QUEBEC,
TOWN OF LA PRAIRIE.

PUBLIC NOTICE

To the inhabitants of the municipality of the Town of La Prairie.

Public notice is hereby given by Guy Dupré, Secretary-treasurer of the Town of La Prairie, that the municipal council of the Town of La Prairie, at his special sitting held on the twentieth day of the month of August 1975, has adopted a by-law number 518 regarding the guarding of dogs.

The by-law number 518 is deposited in the office of the Secretary-treasurer, in the Town-Hall, number 600, St. Elizabeth Boulevard, in La Prairie, where com- munication thereof may be had.

Given at La Prairie, this twenty-eight day of the month of August 1975.

(Signed) Guy Dupré,
Secretary-treasurer of the
Town of La Prairie.

Ville de St-Constant

AVIS PUBLIC

Est, par la présente, donné par le soussigné secrétaire-trésorier de la Ville de St-Constant, que:

Le Conseil de la Ville de St-Constant a adopté à sa séance du 2 septembre 75, le règlement no: 352, décrétant les normes pour le zonage, la construction et l'usage des bâtiments et des terrains dans la ville de St-Constant.

Une assemblée des électeurs propriétaires d'immeubles imposables, sera tenue le 17 septembre 75, de 19 hres à 21 hres, dans la salle du Conseil de l'hôtel-de-ville, 147 rue St-Pierre.

Donné à St-Constant, ce 5 septembre 1975.

Gabriel Brisson
sec. trés.

Ville de St-Constant

PUBLIC NOTICE

Is hereby given by the undersigned secretary-treasurer of the said town, that:

The Council of the town of St-Constant had adopted at the meeting of the september 2nd 1975, by-law no: 352, decreasing the standards for the zonage, the construction and the using of build- ings and lots in the town of St-Constant.

A meeting of the electors proprietors will be held September 17th 75, between 19 hrs and 21 hrs, at the City Hall, 147 St-Pierre street.

Given at St-Constant, this September 5th 1975.

GABRIEL BRISSON
sec. treas.



PROVINCE DE QUEBEC,
VILLE DE LA PRAIRIE.

AVIS PUBLIC AUX CORPORATIONS, SOCIÉTÉS COMMERCIALES ET ASSOCIATIONS

LISTE DES ELECTEURS ELECTION MUNICIPALE 1975

AVIS PUBLIC donné aux corporations, ux sociétés commerciales et aux associations conformément aux dispositions de l'article 129 de la Loi des ités et villes, Statuts Refondus du Québec 1964 tels qu'amendés.

"Article 129. Les corporations, sociétés commerciales et associations, pourvu u'elles aient payé leurs taxes ou édevances municipales exigibles au 31 décembre précédant, sont aussi inscrites ur la liste électorale:

- a) si elles sont portées au rôle évaluation en vigueur dans la municipa- lité, depuis au moins douze mois avant 1er septembre de l'année où se se tient élection, comme propriétaire d'un nmeuble imposable ou
- b) si, depuis au moins la même période e douze mois, elles sont locataires, ans la municipalité, d'un immeuble nposable, d'un bureau ou d'une place affaires.

Elles votent par l'entremise d'un présentant autorisé à cet effet par une sution du conseil d'administration ont copie dont être déposée au bureau u secrétaire-trésorier de la municipalité ntre le date de la publication de l'avis de élection et le 8 octobre suivant. Ce présentant doit, au moment de voter, re majeur, posséder la citoyenneté anadienne et être employé, ad- ministrateur ou membre de la cor- poration, société commerciale ou ssociation au nom de laquelle il vote." Donné à La Prairie, ce dixième jour du mois de septembre 1975.

Le Président d'élection,
(Signé) Guy Dupré



PROVINCE OF QUEBEC,
TOWN OF LA PRAIRIE.

PUBLIC NOTICE TO CORPORATIONS, COMMERCIAL PARTNERSHIPS AND ASSOCIATIONS

ELECTORAL LIST 1975 MUNICIPAL ELECTION

PUBLIC NOTICE given to corporations, commercial partnerships and associations in conformity with the provision of section 129 of the Cities and Towns Act, Quebec Revised Statutes 1964 as amended.

"Section 129. Corporations, commercial partnerships and associations, provided that they have paid their municipal taxes or dues payable on the prodeding 31 December shall also be entered on the electoral list:

- (a) if they are entered on the assessment roll in force in the municipality, for at least the twelve months preceding 1 September in the year in which the election is held, as owners of a taxable immoveable or
- (b) if, for at least the same period of twelve months, they are tenants, in the municipality, of a taxable immoveable, office or place of business.

They shall vote through a represen- tative authorized for that purpose by a resolution of the board of directors, a copy whereof shall be filed at the office of the secretary-treasurer of the municipality between the date of publication of the election notice and the 8th of October following. At the time of voting, such representative must be of full age, a Canadian citizen and an em- ployee, director or member of the cor- poration, commercial partnership or association on whose behalf he votes."

Given at La Prairie, this tenth day of the month of September 1975.

(Signed) Guy Dupré
Returning-Officer.



PROVINCE DE QUEBEC

VILLE DE
LA PRAIRIE

APPEL D'OFFRES

FOURNITURE DE TROIS (3) CAMIONS POUR LE DEPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS

La Ville de La Prairie demande des soumissions en duplicata, sous envelop- pe cachetée, marquée "Soumission pour la fourniture de trois (3) camions pour le département des travaux publics" adres- sée au secrétaire-trésorier de la Ville, monsieur Guy Dupré. Ces soumissions seront reçues jusqu'à 4:00 heures p.m., lundi le 29 septembre 1975, pour être ou- vertes le même jour à 4:15 heures p.m.. Les formulaires de soumissions pourront être obtenues en s'adressant au bureau du secrétaire-trésorier de la Ville, au 600, Boulevard Ste-Elizabeth, à La Prairie (659-1947). Chaque soumission doit être accompagnée d'un chèque certifié sur une banque à charte canadienne, payable à la Ville de La Prairie, pour un montant au moins égal à cinq pour-cent (5%) du total de la soumission.

La Ville ne s'engage aucunement à ac- cepter la plus basse, ni aucune des sou- missions reçues et ceci, sans obligation et responsabilité de sa part envers les soumissionnaires.

Guy Dupré, secrétaire-trésorier
de la Ville de La Prairie

Le 10 septembre 1975.

Soirée dansante à Candiac

Le comité de hockey de Can- diac organise une soirée dansante au profit du hockey mineur, le 27 sep- tembre prochain. Toute la popula- tion est invités à venir s'amuser avec nous au Cha- let Municipal à partir de 21 h. L'admission sera de \$5.00 par cou- ple. Procurez- vous vos billets le plus tôt possible. Pour de plus am- ples renseigne- ments, 659-5929.

Candiac Dance

The Candiac Hockey Com- mittee is organiz- ing a dance for the benefit of minor hockey on Sep- tember 27th, 1975. We are inviting every body to come and join us at the Municipal Chalet at 9h.p.m. Admission is \$5.00 /couple. Buy your tickets as soon as possi- ble. For more information, 659- 5929.

Comité animation sociale coopératif La Prairie

Mercredi le 24 septembre est une date à ne pas ou- blier. Nous avons invité, pour vous parler de déco- ration intérieure, Mme Desbiens et M. Fortin, propriétaires du DECOR MART de La Prairie. Venez nombreux au sous-sol de la Caisse Populaire, blvd. Ste- Elizabeth. Café et prix de présence, entrée libre.

Y penser
c'est aussi aider

OXFAM

Ville de St-Constant

AVIS PUBLIC

Est, par la présente, donné par le soussigné secrétaire-trésorier de la Ville de St-Constant, que:

Le Conseil de la Ville de St-Constant a adopté à sa séance du 2 septembre 75, le règlement no: 356, amendement le paragraphe 4 du règlement no: 347, à savoir:

"La taxe de locataire de quinze dollars (\$15.00) soit appelée taxe de vidanges et par le fait même doit être chargée à tous les propriétaires et locataires de la ville de St-Constant."

Donné à St-Constant, ce 5 septembre 1975.

Gabriel Brisson
sec. trés.

Ville de St-Constant

PUBLIC NOTICE

Is hereby given by the undersigned secretary-treasurer of the said town, that:

The Council of the town of St-Constant had adopted at the meeting of the september 2nd 1975, by-law no: 356, amending article 4 of by-law 347, as follows:

"The tennant's tax of fifteen dollars (\$15.00) is hereby called garbage collecting tax and must be charged to all owners and tennants of the City of St-Constant."

Given at St-Constant, this septembre 5th 1975.

Gabriel Brisson
sec. treas.

1er septembre: la pluie en millimètres

COMMISSION DE CONTROLE DES PERMIS D'ALCOOL DU QUEBEC

AVIS 12-8-75 CHATEAUGUAY

LA (LES) PERSONNE(S) CI-APRES MENTIONNEE(S) A (ONT) DEMANDE LE(S) PERMIS SUIVANT(S):

NOM	ADRESSE	CATEGORIE
HAMELIN, Gerard	219 boul. Edouard VII, St-Philippe	Restaurant Bar avec danse

AFIN D'ETRE VALIDE, TOUT OBJECTION A CETTE(CES) DEMANDE(S) DOIT ETRE FAITE PAR ECRIT, DUMENT MOTIVEE ET ASSERMENTEE DANS LES 15 JOURS DU PRESENT AVIS AU:

SECRETAIRE GENERAL
CASE POSTALE 200, PLACE D'ARMES,
MONTREAL, P.Q.

Après les tempêtes, ce sont précipitations pluie et de neige seront, à partir du septembre, années en unités métriques.

Le Service canadien de l'Environnement atmosphérique lisera à partir de ce date les millimètres (mm) pour mesure pluie et les centimètres (cm) pour calculer l'accumulation de neige.

Afin de mieux luer en termes métrologiques les précipitations, la Commission du système métrique a publié certains points de repère.

Ainsi, une précipitation de cinq mm pluie laisse à peine des traces sur l'asphalte; 10 mm suffisent à garder la pelouse verte, ne désaltèrent pas les roses. Avec 25 mm pluie, toute la végétation est couverte, et il a plu abondamment si 50 mm ont tombé pendant la nuit.

Trois cm de neige balayent facilement mais laissent glisser les marches s'il en tombe 30 cm. Les souffleurs de neige doivent entrer en action et vous aider pour dégager votre entrée.

Un petit conseil les précipitations unités métriques.

Si vous entendez dire que 5 millimètres de pluie sont tombés pendant la nuit, vous saurez que le gazon est humide. Mais s'il s'agit de 50 mm de pluie, vous saurez que les rues sont remplies et qu'il y a danger d'inondation.

Si la Météo dit qu'il est tombé 5 mm de pluie pendant la nuit, vous savez qu'il ne s'agit que d'une brume épaisse.

Si vous faites du camping au bord d'un cours d'eau et que la Météo annonce qu'il est tombé 100 mm de pluie, la montagne la nuit précédente, il est mieux d'éloigner votre tente du cours d'eau car cette pluie pourrait causer des inondations soudaines.

S'il est tombé 50 millimètres de pluie, le seau que vous avez laissé dehors, vous aurez juste assez d'eau pour humecter le gazon mais sûrement pas assez pour laver vos cheveux. Cependant, s'il est tombé 50 millimètres de pluie, votre tonneau, si vous en avez un, aura beaucoup d'eau. Vingt-cinq millimètres de pluie conservera la verdure de votre gazon pendant une semaine. Cinq millimètres de pluie disparaissent sous un soleil ardent.



PROVINCE DE QUEBEC
VILLE DE LA PRAIRIE.

AVIS PUBLIC

Aux habitants de la Municipalité de la Ville de La Prairie.

Avis public est par les présentes donné par Guy Dupré, secrétaire-trésorier de la Ville de La Prairie, que le conseil municipal de la Ville de La Prairie, à sa séance spéciale tenue le vingtième jour du mois d'août 1975, a adopté un règlement portant le numéro 521 pourvoyant à la fermeture de la rue connue et désignée comme étant une partie non subdivisée des lots 177 et 178 de la Ville.

Le règlement numéro 521 est déposé au bureau du secrétaire-trésorier de la Ville, en l'Hôtel de Ville, numéro 600, Boulevard Ste-Elizabeth, à La Prairie, où il peut en être pris communication.

Donné à La Prairie, ce vingt-huitième jour du mois d'août 1975.

Secrétaire-trésorier de la
Ville de La Prairie.



PROVINCE OF QUEBEC
TOWN OF LA PRAIRIE

PUBLIC NOTICE

To the inhabitants of the municipality of the Town of La Prairie.

Public notice is hereby given by Guy Dupré, Secretary-treasurer of the Town of La Prairie, that the municipal council of the Town of La Prairie, at his special sitting held on the twentieth day of the month of August 1975, has adopted a by-law number 521 providing at the closing of the known and designated street, as being a non-subdivided part of lots 177 and 178 of the Town.

The by-law number 521 is deposited in the office of the Secretary-treasurer, in the Town-Hall, number 600 St. Elizabeth Boulevard, in La Prairie, where communication thereof may be had.

Given at La Prairie, this twenty-eight day of the month of August 1975.

Secretary-treasurer of
the Town of La Prairie.

Ville de St-Constant

AVIS PUBLIC

Est, par la présente, donné par le soussigné secrétaire-trésorier de la Ville de St-Constant, que:

Le Conseil de la ville de St-Constant a adopté à sa séance du 2 septembre 75, le règlement no: 355, concernant le coût additionnel pour la construction des travaux adoptés dans le règlement no: 344, d'égoûts domestiques, de macadam, d'aqueduc et de ponceaux sur les rues 254-6, 255-31 et 257-1 et le pont sur la rivière St-Pierre à la rue 254-6 et macadam en prolongement de la rue 257-1 de la rue 257-2 à la rue St-Joseph.

Une assemblée des électeurs propriétaires d'immeubles imposables, sera tenue le 17 septembre 75, de 19 hres à 21 hres, dans la salle du Conseil de l'hôtel-de-ville, 147 rue St-Pierre.

Donné à St-Constant, ce 5 septembre 75.

Gabriel Brisson
sec. trés.



PROVINCE DE QUEBEC
VILLE DE LA PRAIRIE

AVIS PUBLIC

Aux habitants de la Municipalité de la Ville de La Prairie.

Avis public est par les présentes donné par Guy Dupré, secrétaire-trésorier de la Ville de La Prairie, que le conseil municipal de la Ville de La Prairie, à sa séance spéciale tenue le vingtième jour du mois d'août 1975, a adopté un règlement portant le numéro 520 concernant l'élévation des terrains.

Le règlement numéro 520 est déposé au bureau du secrétaire-trésorier de la Ville, en l'Hôtel de Ville, numéro 600, Boulevard Ste-Elizabeth, à La Prairie, où il peut en être pris communication.

Donné à La Prairie, ce vingt-huitième jour du mois d'août 1975.

Secrétaire-trésorier de la
Ville de La Prairie.



PROVINCE OF QUEBEC
TOWN OF LA PRAIRIE

PUBLIC NOTICE

To the inhabitants of the municipality of the Town of La Prairie.

Public notice is hereby given by Guy Dupré, Secretary-treasurer of the Town of La Prairie, that the municipal council of the Town of La Prairie, at his special sitting held on the twentieth day of the month of August 1975, has adopted a by-law number 520 regarding the lands' elevation.

The by-law number 520 is deposited in the office of the Secretary-treasurer, in the Town-Hall, number 600 St. Elizabeth Boulevard, in La Prairie, where communication thereof may be had.

Given at La Prairie, this twenty-eight day of the month of August 1975.

Secretary-treasurer of the
Town of La Prairie.

Ville de St-Constant

PUBLIC NOTICE

Is hereby given by the undersigned secretary-treasurer of the said town, that:

The Council of the town of St-Constant had adopted at the meeting of the September 2nd 75, by-law no: 355, concerning the additional cost of the works included in by-law no: 344, decreasing water and sewers works, macadam, on the streets nos: 254-6, 255-31 et 257-1 and the bridge on the St-Pierre river to the street no: 354-6, and macadam from the streets 257-1 and 257-2 to St-Joseph street.

A meeting of the electors proprietors will be held September 17th 75, between 19 hrs and 21 hrs, at the City Hall, 147 St-Pierre street.

Given at St-Constant, this September 5th 75.

Gabriel Brisson
sec. treas.

10

10

10

LES PETITES ANNONCES

Nous regrettons de ne pouvoir prendre vos annonces par téléphone. Veuillez s.v.p. vous adresser aux bureaux suivants.

**15 PREMIERS
MOTS \$2.50
0.10
DU MOT
ADDITIONNEL**

LAPRAIRIE
PHARMACIE LAROSE
408 STE-ELISABETH
JOURNAL LE
REFLET
1010 boul.
Ste-Elisabeth
Centre d'Achats

CANDIAC
NETTOYEUR
RYAN
21 MONTCALM
CENTRE
D'ACHAT

DELSON
ECONO-POP
191ème AVE.
(coin) ST-THERÈSE
**DEPANNÉUR
DELSON**
63 boul. Geo Gagné

ST-CONSTANT
BOUCHER DE
L'OUEST
200 A ST-PIERRE
**DEPANNÉUR
ST-CONSTANT**
99 ST-PIERRE

STE-CATHERINE
DEPANNÉUR
ROLLAND
88 UNION
CENTRE
D'ACHATS

ST-REMI
PHARMACIE
NADEAU
CENTRE
D'ACHATS
MÉTRO
RUE
LACHAPELLE

CHAMBRES A LOUER
Rooms To Let

Chambres au soir, à la semaine, cuisine, radio, T.V., près autobus. Pinsonneault Tourist Rooms, 186 Boul. Taschereau, Laprairie. Tél.: 659-1228.

CHAMBRE à louer, jeune fille seulement de préférence étudiante, du lundi au vendredi. Tél. 659-9553. 110 Place du Parc.

LOGEMENTS A LOUER
Flats To Let

LOGEMENT à louer à Delson, possession immédiate libre. Tél. 659-8391.

APPARTEMENT à louer 400 Place Rivière. Tél. 632-4299.

3½ app. à louer à 885 Des Lauriers, app. 6. Tél. 659-3169.

UN 5½ à 1025 Place White app. 8. Libre 1er novembre, chauffé, eau chaude fournie. Tél. 659-9208.

3½ logement neuf à Laprairie. Tél. 659-1368.

LAPRAIRIE — 4½ meublés, \$85.00 par mois, libre immédiatement. Tél. bureau 659-5457 poste 59 ou après 5 hres 659-8489.

A ST-REMI — Logement 4½ pièces, libre immédiatement. Tél. 454-3344.

A louer 4½ à 300 Place Riviera, app. 6, 1er oct., vue sur le bord de l'eau. Tél.: 632-4299.

MAISONS A LOUER
HOME FOR RENT

MAISON à louer à St-Michel 905 Grand Rang, St-Michel Cte Napierville. Tél. 454-9318.

MAISONS MOBILE
Mobile home

DOMAINE Valboise Inc.: Vente de maisons mobiles neuves installées au complet dans le plus beau parc au Québec à 15 minutes du centre-ville ou livrées dans un rayon de 150 milles. 866-7184.

ESPACES COMMERCIAUX
Comm Space

GARAGE à louer, non chauffé, 12' x 25', 460 rue Union, Ville Ste-Catherine. \$30.00 par mois, idéal pour entreposage. Tél. 672-3905.

GARAGE à louer, auto-lave et gazoline, seul commerce à Laprairie sur route 9B. Tél. 659-1186.

MAGASIN à louer dans Vieux Laprairie, rue Ste-Marie. S'adresser à 465-2897.

MAISONS A VENDRE
HOUSES
FOR SALE

CANDIAC — Have homes available, those owners have been transferred cottage, bungalows, three or four bedrooms, with carport or garage all have beautifully landscaped lots and all are excellently priced ranging from \$26,500. to \$31,000. Must be sold fast. M.L.S. Claire Van Egeren 676-7955 or 632-3584. Beaudry Realities, brokers.

CANDIAC — Une aubaine, pour aussi peu que \$3,000.00 comptant, bungalow 6 pièces, sous-sol fini, terrain clôturé. M.L.S. Rita Bruyère 676-7955 ou 659-9371. Imm. Beaudry, courtiers.

MAISONS A VENDRE
HOUSES
FOR SALE

BROSSARD — Construite en 1962, magnifique bungalow de brique, 8 pièces, 5 chambres à coucher, salle de jeux 20x25 avec bar, arbres matures situés sur un croissant. Faut voir. M.L.S. Pierre Bergevin 676-7955 ou 465-1938. Imm. Beaudry, courtiers.

DELSON — Bungalow avec garage, vente privée, occupation 1er juillet. Tél. 632-2568.

RIVE-SUD — Côte Ste-Catherine, bungalow 1974, 5 pièces, 3 chambres à coucher. Clôture, gazonné, très grand terrain. Pas de voisin arrière. Faut vendre. Prix demandé \$28,500. M.L.S. Pierre Bergevin 676-7955 ou 465-1938. Imm. Beaudry, courtiers.

4 PIÈCES, tapis mur à mur. Intérieur en bois pré-fini. Chauffage central. Terrain 207 x 60 clôturé avec grand hargir. Tél.: 376-3866 entre 6 hres et 10 hres P.M.

ST-CONSTANT — 18 de Beaujour. Secteur de choix, bungalow très attrayant, 3 chambres, portes patio dans la dinette, installation laveuse-sécheuse, occupation immédiate si désirée. Comptant seulement \$2,500. Ne tardez pas. Monique Patenaude 671-4325 ou 651-4900. Trust Royal, courtiers.

TERRAINS A VENDRE
Lots For Sale

TERRAIN 59 X 100 pieds, situé à Delson résidentiel. Appelez après 5 hres 659-5932.

ROUTE St-Michel à St-Michel, 100 X 135 terrain plus élevé que la rue. Tél. 454-2376.

AUTOS USAGÉES
USED CARS

Hot Rod Pick Up Chevrolet 1937, 327-365 Mag. Prix à discuter. Tél.: 632-2285.

Ford 72, bonne mécanique, 4 portes, 53,000 milles, prix à discuter. 291 St-Henri, Laprairie. Tél.: 659-1171.

DODGE Pick-Up 74, 7 m.m. très propre, automatique, power brake & power steering, radio, etc. Tél. 632-4871.

VAUXHALL 1969, manuel, entièrement reconditionné, peinture neuve, radio, 50,000 milles, \$600.00 Tél. 632-5838, l'après-midi.

PLYMOUTH Fury 1969, vert, toit vinyl, mécanique bonne condition, \$450.00 Tél. 659-9565 après 5 hres.

VAUXWAGON 70 en bonne condition, chauffeuse à gaz, \$750.00 Tél. 659-1776.

TOYOTA 70, automatique, \$550.00 Tél. 659-1705.

MOTONEIGE Caparal Thun-therbird à vendre 440 cc en très bonne condition et très propre, aussi Carliote Chaparral en trailer à 2 motoneiges, l'ensemble très bon prix. Informations 632-3386 après 3:30 hres.

CAMION ½ tonne 1975, GMC, 14,000 milles, 4 pneus neufs, automatique, power brake, power steering. \$4500.00 Tél. 454-2417.

A VENDRE DIVERS
For Sale Misc.

POMMES natures à venir cueillir vous-même, toilette, bain, lavabo, fournaise à l'huile, portes et châssis à vendre. 1296 Rang St-Paul, St-Rémi.

MANTEAU rat musqué et renard argenté, grandeur 10 ans, presque neuf, \$200.00 Tél. 659-2226.

A VENDRE DIVERS
For Sale Misc.

PISCINE à vendre immédiatement. Prix très raisonnable, 18 pieds diamètre par 4 pieds de hauteur, tout équipé, 9165 Marie Victorin, Brossard. Tél. 659-8391.

POELE à bois Franklin, bicyclette Haweski 350 cc, draperie à chambre ou salon grandeur 95 X 120, moteur 350, Chevrolet reconditionné en neuf. Tél. 632-2353.

FOURNAISE à l'huile avec deux drums de 45 gallons. Tél. 632-2122.

UN POELE Roy, presque neuf. Tél. 632-2762.

CHALOUPE à vendre, 12 pieds avec dech. Tél. 632-0259.

ONE hide, a bed and matching chair in good condition and bed and box spring matresse. Call after 5 PM: Tél. 632-6820.

ROULOTTES PMC 1975, 19 pieds. S'adresser à M. Pelletier 632-4322.

SET de salle à diner 6 chaises, divan-lit, 12 fauteuil, 3 tables pour sous-sol, repasseuse électrique, 1 fauteuil berçant. Cause pour départ. Tél. 659-5737.

PISCINE 24' de diamètre, 5' hauteur, fonctionne actuellement. Prix à discuter. Tél. 659-9401.

MANTEAU avec manches fourrures, comme neuf, Camel, 14 ans, aussi autres vêtements même grandeur. Tél. 632-7017.

BOTTINES de ski de marque Tyrol pour homme, peinture 10, complètement neuves. Lecteur stéréo, 8 pistes pour cartouches. S'adresser à 672-9675.

SYSTEME de chauffage à air chaud pour les serres. Tél. 659-0477.

SET de salon Colonial \$200.00, table \$7.00, canapé-lit \$15.00, divan \$35.00, TV \$12.00, lit \$20.00, bureau antique \$25.00, porte \$15.00. Tél. 659-8246.

BOIS de foyer 16" à 18", \$25.00 la corde, bois franc. Tél. 659-0287.

FRIGIDAIRE Viking et poêle électrique Westinghouse 220, 1 chaise et un divan. Tél.: 454-2522.

AUBAINE liquiderais ensemble de ménage style moderne, espagnol, salon 7 morceaux avec table et lampes, set de chambre avec lampes, set de cuisine 5 morceaux, vaisselle, couillerie. Vendrai pour \$392.00 Tél.: 527-1171.

Belle terre noire pour fleur et jardin. G. Martin. Tél.: 659-8520.

Cause départ, stéréos, set de salon Provincial Français, fauteuil d'occasion, tables de marbre, peintures, set de chambre Espagnol, set de cuisine, buffet Colonial, horloge, set de salon Colonial, lazy boy, love seat, linge pour dame 14-16 ans, manteau chat sauvage neuf, manteau sport. Tél.: 376-7573.

Vendrai ameublement style espagnol, mobilier de chambre, mobilier de salon avec tables, lampes pour \$365.00. Tél.: 651-6668.

Laisserait aller ménage espagnol pour 3 pièces, 1 set de cuisine, 1 set de chambre avec lampes, 1 set de salon avec lampes et tables. \$355.00. Tél.: 273-5203.

A prix raisonnable peinture 10 ans d'expérience, tapisserie, lavage de tapis et plancher, ouvrage propre et garantie, faites le faire maintenant. Tél.: 632-2456.

NOUS achetons poêle, frigidaire, set de chambre, bureaux, etc. Tél. 659-2292.

DIVERS MISCELLANEOUS

ATTENTION, votre machine à coudre est-elle défectueuse? Alors appelez un spécialiste. Réparation de toutes marques au plus bas prix. Estimation gratuite, satisfaction garantie. Tél.: 671-5846.

COUPLE avec référence achèterait toutes sortes d'antiquités, vaisselle, ameublement et succession. 769-2367.

COMBATTEZ l'inflation achetez meubles usagés. Vendez poêle, frigidaire, set de cuisine, set de salon. Hangard du Meuble 659-2292.

REPARATIONS générales en couture, bords de pantalons, jupes, pose de sippers, etc. 659-0680.

COUTURIERE, réparations tous genres. Confection de rideaux, couvre-lit, coussins, draperies, etc. Tél. 632-4515.

PRENDRAIS femme en pension d'un certain âge, bon chez soi, au grand air. Marie Victorin, Brossard. Tél. 659-8391 ou 659-9165.

COUPEUR D'arbres, si vous avez des arbres à faire couper ou du déboussement à faire, appelez à 659-1887. Aussi bois de foyer à vendre. Après 3:30 hres.

COURS PRIVÉS: Conversation anglaise, professeur diplômé, 15 ans d'expérience. Tél. 679-9547.

GARDERIE CHILD CARE

Garderais enfants chez moi à Candiac de 7 hres à 6 hres, du lundi au vendredi. Tél.: 632-2411.

Désirerais garder enfants 1-5 ans chez moi, expérience. Tél.: 632-2237.

GARDERAIS enfant de tout âge, le jour, soir ou à l'heure. Tél. 659-9426.

GARDERAIS enfant, rue Pacifique, St-Constant. Tél. 632-0853.

PERSONNE fiable aimant les enfants pour garder chez moi à Laprairie, Boul. de la Magdeleine, 2 ou 3 jours par semaine. Tél.: 659-1705.

GARDERAIS enfants de 8 hres à 4 hres du lundi au vendredi. Bon chez soi, expérience avec enfants. Tél. 632-0572.

GARDERAIS enfants de 1 an à 4 ans, 5 jours par semaine, régulier. Tél. 632-3294.

GARDERAIS enfants le jour à partir de 3 ans, St-Constant. Tél. 632-1929.

GARDERAIS enfants chez-moi du lundi au samedi, le jour ou la nuit, 15 ans d'expérience. Rue Cherrier. Tél. 632-1934.

GARDERAIS en pension bébé à 3 ans. Soins maternels Delson. Tél. 632-2268.

GARDERAIS enfant naissance jusqu'à 5 ans. S'adresser à 659-5384, 13 rue Roger, St-Philippe.

PERSONNEL DEMANDÉ PERSONALS

Hommes demandés pour la cueillette des pommes. S'adresser à Clément Riendeau 1313 Notre-Dame, St-Rémi. Tél.: 454-9433.

Homme et femme demandés pour cueillette des pommes chez Emilion Riendeau & Fils St-Rémi, 2e verger sortie sud, Rt. 209. Tél.: 454-9820 ou 454-3028 ou 454-2404.

PERSONNEL DEMANDÉ PERSONALS

LIVREUR possédant auto demandé. S'adresser chez Ben Rest. Se présenter au 284 Principale Delson.

CHAUFFEUR de camion demandé pour cour à bois à Laprairie. Tél. 659-0471.

RECHERCHONS homme pour réparer meubles antiques, temps plein ou partiel. Tél. 659-0903.

CHAUFFEUR avec auto dans pizzeria à Delson. Temps plein ou partiel. Tél. 632-0151. avant 11 hres AM.

AIDE-ménagère demandée, une journée par semaine à St-Michel, Transport gratuit. Tél. 454-4507. après 6 hres.

HOMME à temps partiel pour la vente de produits de const. Territoire et franchise établie, comté Laprairie. Salaire intéressant par commission. Tél. 658-0801.

HOMME demandé pour finition maison intérieur, temps partiel. Tél. 659-0903.

ON DEMANDE Wanted

CHERCHE transport de Côte Ste-Catherine au Centre Ville (près Place Des Arts) Heures de travail: 9 hres à 5 hres. Tél. 632-7092 après 6 hres.

CHERCHE transport Delson - Montréal (coin St-Laurent et Cray) Via pont Champlain. Heures de travail 9 hres AM à 3:30 P.M. Tél. 632-2167.

Cherche terre (30 arpents et plus) à louer. Tél.: jour: 343-7479, soir 430-5760.

DIVERS MISCELLANEOUS

REMERCIEMENTS: LES familles Bisson et Riel remercient parents et amis qui ont sympathisé à leur peine lors du décès de Mme Antonio Bisson, née Eva Riel.

POESIE

Ecrire

Écrire, c'est beau
Mais il faut savoir
Savoir décrire tout ce
qui est beau
Même le noir.

Tous ces paysages
Que l'on peut décrire
Et même les personnes
n'ages
De peine et de rire.

Mais cela est difficile
Surtout quant on
n'est pas habillé
Et quand on te dit
Allez, écris.

Tu n'aimes pas ça.
Est-ce que tu le feras?
Toi seul le décideras.

C'est toujours beau
quand on lit
Ce qui est bien écrit...

Yves Gauthier,
Sec. II, Ecole
Antoine-Brossard.



Bonne Table Bonne Santé

Par Louise Desaulniers

Des provisions pour l'année

Faites-vous partie des heureux propriétaires d'un jardin potager? Alors, la congélation ne vous est pas inconnue. Si votre parterre est juste assez grand pour une boîte à fleurs, alors vous devez profiter du jardin des autres et faire comme l'écureuil, des provisions pour les jours moins ensoleillés.

Il y a plusieurs modes de conservation mais la congélation semble être la plus populaire peut-être est-ce à cause des préparatifs faciles et rapides. La congélation a la qualité de conserver aux fruits et légumes leurs vitamines éphémères et leurs minéraux. Avec un peu d'attention, les fruits et les légumes congelés conservent leur saveur et leur fraîcheur d'été. On ne doit pas congeler sous prétexte de ne pas "perdre" des fruits ou légumes en péril mais plutôt parce que l'on veut "garder" au froid ces délices de l'été. La congélation n'améliore pas un aliment mais elle lui conserve ses atouts. Il y a tout de même des facteurs de succès:

1. le choix des fruits et légumes: il faut être sélectif quant à la qualité et ne pas s'attendre à ce qu'elle s'améliore avec la congélation. Les fruits et les légumes doivent être fraîchement cueillis et mûrs.
2. le lavage, le séchage et l'assortiment des fruits et légumes est une deuxième étape très importante. On nettoiera bien les aliments sous un robinet d'eau froide ou par immersion dans un grand bol d'eau froide. Les fruits ou légumes imparfaits, flétris ou trop mûrs doivent être mis de côté. Il faut les regrouper selon leur taille, les gros avec les gros, les moyens avec les moyens, afin de faciliter l'emballage et surtout la durée de blanchiment dans le cas des légumes. Quant aux fruits, après le lavage, le pelage, le découpage et triage et séchage, certains fruits sont prêts pour l'emballage, soit nature, sans sucre, avec sucre ou dans un sirop.
3. le blanchiment ou pré-cuisson des légumes à l'eau ou à la vapeur enraye l'action des enzymes présents dans les légumes qui détériorent la saveur, la couleur et la texture des légumes lors de la congélation. Ce procédé contribue à prolonger la valeur nutritive et les qualités sensorielles des légumes.
4. le refroidissement des légumes blanchis sert à arrêter immédiatement la cuisson des légumes et à prévenir la formation des cristaux de glace à l'intérieur des légumes et son ramollissement au dégel.

Le séchage et l'emballage: une fois le légume bien séché, choisir des contenants ou sacs à l'épreuve de l'humidité et de la vapeur et qui se scellent hermétiquement. On peut choisir des sacs de polyéthylène, des contenants de plastique rigide, de cartons cirés et autres contenants pour la congélation. Plus la qualité du contenant est bonne, meilleure est la conservation des fruits et légumes. Les contenants en cartons pour la crème glacée, le papier aluminium mince, les sacs de plastique ordinaire, le papier du boucher, le papier cellophane, ciré, à pain ne sont pas assez résistants aux brûlures causées par le froid prolongé.

6. L'étiquetage des aliments, la date, le poids, l'usage doivent être inscrits sur le contenant.

7. La congélation doit se faire aussi rapidement que possible; les fruits et légumes ainsi congelés peuvent se conserver 12 mois à 0°F ou -18°C.

Vous aurez ainsi préparé de bonnes provisions pour toute l'année.

Pour plus de renseignements, écrivez à:
Louise Desaulniers, C.P. 278, Montréal 101, Québec

Belle tenue du Candiac "Moustique" à Sherbrooke

Les porte-couleurs des Lions de Candiac, catégorie moustique, participaient récemment aux championnats provinciaux tenus dans la ville de Sherbrooke et affichèrent une très belle tenue. Ces jeunes

s'étaient mérités ce voyage grâce à leur travail inlassable durant la saison régulière et lors des éliminatoires inter-régionales de la F.B.A.Q. En semi-finale ils triomphèrent du Montréal par le pointage de 3 à 2 et lors de la grande finale à la suite de trois malchances, ils durent s'incliner par le compte de 7 à 5 contre la puissante équipe de Jonquière. Les instructeurs Denis Filion et Paul Bourque méritent des remerciements pour leur dévouement envers nos jeunes joueurs.

Un sincère merci de la part de l'équipe et du gérant Roger Labelle à Jean-Guy Ferland, notre sympathique marqueur qui durant toute la saison avait la tâche de tenir à date nos statistiques.

Ces jeunes seront récompensés prochainement grâce à l'appui du club Lions de Candiac, le dépanneur le Frigo de Candiac, Daigle & Paul et des joueurs de balle-molle de la ligue C.R.A.C. de notre municipalité. Aussi tous les parents des joueurs

pour leur présence à Sherbrooke et pour leur coopération durant la saison régulière méritent des remerciements.

Lors de notre passage à Sherbrooke, nos jeunes représentants reçurent en guise de geste sportif et d'amitié, un souvenir de la part de l'équipe de Jonquière. Ce geste fut très apprécié, mais malheureusement à Candiac la ville la plus sportive pour les trois dernières années, on semble négliger ces petits

gestes qui font d'une ville ou d'une organisation, d'être reconnue comme sportive.

Par contre nous sommes fiers de nos jeunes car ceux-ci ont su faire honneur à Candiac aussi bien sur le terrain qu'à l'extérieur.

L'équipe intercity moustique de Candiac souhaite bonne chance au comité de hockey qui organise une soirée dansante le 27 septembre au Chalet Municipal, chemin Handel. Les profits serviront la cause de

nos jeunes hockeyeurs. Une réponse favorable à cette première initiative dans le domaine du hockey à Candiac serait très appréciée de la part des bénévoles qui ne demandent pas mieux que d'aider vos jeunes.

Pour plus de détails concernant cette soirée, contacter Mme. Bernier à 632-2940 ou Mme Bonneau à 659-5929.

Merci à tous, dont le journal Le Reflet qui coopère toujours avec les groupements bénévoles.

Roger Labelle

ELECTRICIEN DEMANDE

Electricien de classe C. Emploi permanent libre immédiatement. Bonnes conditions de travail et rémunération selon classification. Bénéfices marginaux. Veuillez téléphoner à:

659-1941

DOMTAR

INFIRMIERS (ES)

(Indiquer si vous postulez à titre d'infirmier (e) au niveau curatif ou préventif.)

FONCTION:

- Mise sur pied et coordination d'un service de soins infirmiers à domicile et au C.L.S.C.
- Programmation et organisation d'un service d'urgences mineures médicales et sociales.

EXIGENCES:

- Diplôme d'infirmier (e) ou infirmier (e) autorisé (e).
- Minimum de 2 ans d'expérience et ou de formation pertinente.
- Expérience au niveau des soins communautaires. (Un atout).

TRAITEMENT:

- Selon les normes du ministère des Affaires sociales. Les personnes intéressées, doivent faire parvenir leur demande accompagnée d'un "Curriculum vitae" avant le 19 septembre 1975 à 5 heures P.M., à l'adresse suivante: Claude Langlois, Directeur général C.L.S.C. Kateri 124, Boul. Marie-Victorin Ville Ste-Catherine Cté Laprairie, P.Q.

Loisirs pour les chevaliers de Colomb

Le conseil des Chevaliers de Colomb de La Prairie invite tous les membres ainsi que leur famille à participer aux loisirs des Chevaliers de Colomb: mini-put, table de pool, table de ping-pong, etc.

La salle est ouverte tous les soirs de la semaine à compter de 19h. Si les enfants sont intéressés au mini-put, la salle sera ouverte de 13 h. à 17 h. le samedi après-midi. Bienvenue à tous.

Roland Cayer,
Grand Chevalier

Le Xième anniversaire de la Société pour le Progrès de la Rive-Sud

La Société pour le Progrès de la Rive-Sud, un organisme qui compte parmi ses membres des hommes d'affaires, industriels, commerçants, professionnels et des cadres de la région, célèbre cette année le 10ième anniversaire de sa fondation.

Pour marquer l'événement un grand

souper d'apparat aura lieu le samedi, 27 septembre, à 19h.30, au restaurant Kenny Wong, sur le boulevard Taschereau à St-Hubert.

L'Honorable Jean Chrétien, député fédéral de St-Maurice et président du Conseil du Trésor a accepté de rehausser de sa présence cette fête au cours de laquelle un hommage spécial sera rendu aux anciens présidents de l'organisme. M. Chrétien prononcera

également une conférence.

Le souper sera précédé d'un cocktail à 18h30 et suivi d'une danse animée par l'orchestre du club de golf de la Vallée du Richelieu.

On remettra également à cette occasion une plaque souvenir à chacun des six anciens présidents: MM. Edmour J. Harvey (1965-67), Jean Tétreault (1967-69), Gilles Messier (1969-70), Marcel Milot (1970-71), A. Yves Poliquin (1971-73), Roland J. Choinière (1973-75). Le nouveau président élu le 14 mai dernier, M. Serge Frappier, sera l'hôte de la soirée.

Les personnes intéressées à prendre part à cette manifestation sont priées de communiquer avec le secrétariat de la Société en composant 655-1717.

APPAREILS DE COMPOSITION

- 4 claviers Keycomp 5 "PHOTON"
- 2 ordinateurs (Reproductrices) 713-5 "PHOTON"

Prix à discuter

MICHEL AUCLAIR
670-6251

TERRASSE LA PRAIRIE

4 1/2 • 5 1/2

chauffé,

Electricité et toutes taxes payées,
eau chaude fournie.

RESERVEZ MAINTENANT

659-2604
659-8185

EVER THOUGHT OF REAL ESTATE AS A PROFESSION?

SEE AND HEAR FROM EXPERTS

How to get started in the business. What it really takes to be successful. How to become a Real Estate Professional. How soon and how much you really can expect to earn. Opportunities through diversified Real Estate fields. The effect of Professional training and Career Guidance.

AND MUCH MORE

For an interview, call: Conrad Priest 672-0020

WHITEHEAD REALTIES.

EXPERIENCE NON REQUISE...

Nous vous engageons, nous vous formons, nous vous donnons des directives, vous faites de l'argent. Les revenus que vous faites dépendent de vous, de l'intérêt et du temps que vous y mettez. Nous sommes une compagnie d'immobilier d'importance moyenne, établie depuis 25 ans. Nous avons besoin de représentants additionnels pour notre bureau de la Rive-Sud. Expérience souhaitable mais non requise. Téléphoner à

CONRAD PRIEST
672-0020
COURTIERS WHITEHEAD

EMPLOYE DE BUREAU DEMANDE

Homme bilingue avec expérience de routine de bureau. Emploi stable, disponible immédiatement, bonne rémunération et tous bénéfices marginaux. Pour renseignement veuillez téléphoner à:

659-1941

DOMTAR

A LOUER POUR BUREAUX

3,000 pieds carrés dans le centre de Longueuil, rue St-Charles ouest.

- A l'étage
- Chauffé et entièrement climatisé

S'adresser à: **Le Courrier du Sud**

89 ouest, rue St-Charles,
Longueuil.

Demander: Michel Auclair - 670-6251

ACHETONS MEUBLES USAGES

Poêles, frigidaires
set de cuisine
set de salon etc.

HANGAR DU MEUBLE

467 St-Georges
La Prairie
659-2292

VENDEURS DEMANDÉS

TEMPS PLEIN OU PARTIEL

POUR ARMOIRES DE CUISINE

HOMMES OU FEMMES

INF:
866-0118

On demande

Assistant chef-cuisinier, restaurant de classe. Références, entrevues 2 à 4 mardi au vendredi.

Tél. 659-0010

OPERATRICES

Opératrices à domicile expérimentées avec une machine de manufacture pour faire des habits de ski-doo pour enfants.

Rémi Gagnon
215, St-Paul,
Laprairie

MEUBLES USAGÉS

Hangar du meuble

poêle, frigidaires,
meubles divers

467 rue St-Georges,
Laprairie

659-2292

J'ACHETE

Bibels, vaisselle, argenterie, bijoux, anciens meubles. Lacaille Antique St-Lambert

ESTIMATION GRATUITE A DOMICILE

Lacaille Antique St-Lambert
672-9411 rés. 653-0951 fermé lundi & mardi



Chez Métro, c'est plus facile!

PAPIER TOILETTE
LADY SCOTT
couleurs assorties
paquet 2 roul. **55¢**

CORNICHONS
CORONATION,
tranches sucrées
bocal 15 oz **67¢**
bocal 24 oz **77¢**

NETTOYEUR LIQUIDE
LESTOIL
cont. 15 oz **62¢** cont. 28 oz **1 09**

OLIVES REGINA
nature
reines farcies
bocal 12 oz **59¢**
bocal 12 oz **89¢**

RAGOUT CORDON BLEU
boulettes
bte 29 oz **1 29**
boulettes
bte 50 oz **2 23**
patates
bte 29 oz **1 25**

CONFITURES HABITANT
fraises et framboises
bocal 24 oz **1 29**

DÉTERSIF LIQUIDE
MIR
2-24 oz **1 05**

JUS DE TOMATES
BRIGHT Canada Fantaisie
bte 48 oz **53¢**

MOUTARDE SCHWARTZ
jarre 16 oz **46¢**

CRISTAUX PRÉSIDENT
A saveur d'orange ou au raisin
env. 3.4 oz **24¢**

PAIN DE VIANDE
PREM
bte 12 oz **79¢**

THÉ TENDER LEAF
bte 60 sacs **1 01**

SAUCE À LA VIANDE
BRAVO
bte 14 oz **53¢**

CÉRÉALES NABISCO
SHREDDIES
bte 18 oz **69¢**

NECTAR BESSEY
orange, raisin, fraises
plastique
6-7 oz **75¢**

BISCUITS PEEK FREAN
Cremes assorties 14 oz
Assortiment Maison 14 oz
Creme aux fruits 15 oz **89¢**

SIROP DE TABLE
HABITANT
bouteille 32 oz **1 03**

MÉLANGE À GATEAU
TWINKLE, chocolat ou blanc
12 oz **48¢**

GRUAU QUAKER
rapide, 1 minute
bte 48 oz **89¢**
bte 44 oz **89¢**

RIZ FRIT DAINITY
chinois, boeuf, poulet, pilaf
bte 12 oz **46¢**

SOUPES LONEY'S
poulet et nouilles
env. **19¢**
poulet et riz, boeuf et nouilles,
tomates et légumes, oignon env. **18¢**

DÉTERSIF
ARCTIC POWER
bte 42 oz **1 19**

PAPIER MOUCHOIR bte 200F
SCOTTIES blanc, 2 épaisseurs **55¢**

TARTES MEILLEUR
pommes, noix, raisins, citron,
fraises, bleuets, framboises,
cerises, ananas, caramel 15 oz
sucre 14 oz **49¢**

FARINE
FIVE ROSES
sac 5 lb **87¢**

KRISPY KERNELS
arachides espagnoles,
cello 18 oz **99¢**
arachides blanches cello 18 oz **1 09**

CORONATION
petits à l'aneth bocal 24 oz **77¢**
à l'aneth Polskie bocal 32 oz **77¢**

POUDRE VAISSELLE
CALGONITE
bte 35 oz **1 44**

CAFÉ MOULU
CHASE'N SANBORN, régulier
sac 16 oz **1 28**

COUCHES BABY SCOTT
super absorbantes
paquet 24s **2 44**
nouveau-ne
paquet 30s **1 86**
régulières
paquet 30s **2 44**

ESSUIE-TOUT
SCOTT
blanc, assorti ou orne
paquet 2 roul. **99¢**

PÂTES ALIMENTAIRES
LANCIA, spaghetti, spaghetti
rigatoni, macaroni coupe
cello 32 oz **79¢**

BISCUITS WESTON
Square Boys, régulier ou double 12 oz
chocolat,
Graham carrés,
16 oz **89¢**
Mallows 14 oz **1 09**

POULET ESTA
jarre 10 oz **1 62**

PÂTE DE TOMATE
REGINA
bte 5.5 oz **34¢**

OLIVES NOIRES
REGINA, colossales
bocal 14 oz **67¢**

BEURRE D'ARACHIDES
YORK SMOOTHY
cont. plastique 3 lb **2 43**
IBJ cont. 16 oz **84¢**

POUDRE POUR GELÉE
JELL-O, saveurs assorties
bte 6 oz **50¢**

MILK BONE
pour chiens
cont. 32 oz **1 12**

HUILE DE MAÏS
MAZOLA
bouteille 32 oz **1 53**

PURIFICATEUR D'AIR
FLORIENT
arômes assortis 6 oz **49¢**

MARGARINE
MONARCH
molle cont. 1 lb **75¢**
aluminium 1 lb **57¢**

CHOCOLAT WILLARD
MARA CHERRIES
4 tablettes **74¢**

CHOCOLAT NEILSON
Crispy Crunch, Malted Milk,
Jersey Milk, Jersey Milk Tr. Bonbon
beurre caramel, beurre d'arachides,
Danish-cannelle 4 tablettes **74¢**

SIROP DE MAÏS
CROWN BRAND
cont. 3 lb **99¢**

MIEL DOYON
blanc, jarre 16 oz **99¢**
plastique 32 oz **1 79**

BEURRE D'ÉRABLE
MAP O'SPREAD
Cont. 14 oz **96¢** cont. 28 oz **1 69**

**Nous nous réservons le droit
de limiter les quantités.**

**Prix en vigueur
jusqu'au samedi 13 sept.**

**Rabais
d'une durée
de 4
semaines.**

de l'épicerie... à la qualité des viandes...

CUISSES DE POULET
frais lb **99¢**

GIGOT D'AGNEAU
importé, Nouvelle-Zélande
4 à 6 lb lb **1 18**

SOC DE PORC ROULÉ
"MERITE" fumé
2 à 3 lb lb **1 75**

SAUCISSES FUMÉES
"MERITE"
1 lb **79¢**

TOURTIÈRES "MERITE"
16 oz **1 03**

RÔTI DE PORC
frais déossé, roule,
partie du soc sans perte lb **1 59**

SAUCISSE PORC-BOEUF
"BOEUF MERITE"
lb **79¢**

FOIE DE VEAU
importé de choix tranché
lb **1 78**

SMOKED MEAT
"HER-PAK"
env. 2 oz **4/1 29**

BOEUF EN CUBES
à ragout lb **1 18**

BOEUF FUMÉ
"HER-PAK" pastrami
8 oz **1 49**

BOUDIN AU LAIT
"TAILLEFER"
lb **59¢**

CRETON "TAILLEFER"
10 oz **98¢**

SALADE DE CHOU
"TAILLEFER"
32 oz **79¢**



en passant par la fraîcheur des fruits et légumes



Raisins bleus
Ontario
Canada No 1
Panier de 2 pintes **88¢**

Poires
"BARTLETT"
sucrées et juteuses
E-U
Canada de
fantaisie 3 lb **85¢**

Bananes
"DOLE"
qualité
supérieure la lb **19¢**

POMMES ROUGES
"LOBE"
petites
produit de Québec,
Canada de
fantaisie
Sac poly 5 lb **98¢**

ORANGES "OUTSPAN"
sucrées, juteuses
soufflées
grosses 112
la douz **83¢**

CANTALOUPE "JOMBO"
E-U
sucré
Canada No 1
Grosses 18
chacun **49¢**

CAROTTES FRAÎCHES
Produit de Québec
Canada No 1
Sac poly 5 lb **49¢**

A propos de nutrition

RECUEIL
17 SEP 1975
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
DU QUÉBEC

Que faut-il manger exactement pour obtenir ce qu'on appelle une "bonne alimentation"?
Le conseil canadien d'alimentation a conçu un guide alimentaire afin d'aider les Canadiens de tout âge, sexe ou race à obtenir un régime sain et équilibré. Peut-être le connaissez-vous déjà mais, il serait bon de se le rappeler car il dicte les règles essentielles aux besoins alimentaires de chacun.

Guide alimentaire canadien et suggestions*

1. Lait
Enfants (jusqu'à 11 ans environ)
2 1/2 tasses
Adolescents 4 tasses
Adultes 1 1/2 tasses
Femmes enceintes ou nourrices 4 tasses

Au lieu d'une tasse de lait, on peut utiliser:
une tasse (8 oz) de fromage cottage ou de yogourt,
un once de fromage cheddar,
deux onces de fromage fondu.

On peut employer le lait dans les sauces, les puddings et les soupes.

2. Fruits: Deux portions de fruits ou de jus de fruits, y compris une source satisfaisante de vitamine C (acide ascorbique) par exemple, oranges, tomates, jus de pomme, vitamine.
Une demi-tasse de jus ou de fruit frais, cuit ou en conserve, constitue une portion.

3. Légumes: Une portion de pommes de terre. Deux portions d'autres légumes, de préférence jaunes ou verts, et souvent crus.
Une demi-tasse de jus ou de légumes frais, cuits ou en conserve constitue une portion.

4. Pain et céréales: Pain (avec du beurre ou de la margarine, fortifiée). Une portion d'une céréale à grain entier.
Il est souhaitable de prendre au moins trois portions de ce groupe. Une portion peut être:

1/4 de tasse de gruau
une tasse de flocons de céréales,
une tranche de pain enrichi,
1/4 de tasse de macaroni enrichi.

5. Viande et poisson: Une portion de viande, de poisson ou de volaille. Du foie de temps à autre. Les oeufs, le fromage, les fèves ou les pois secs peuvent remplacer la viande. En plus, des oeufs et du fromage au moins trois fois par semaine chacun.

Une portion peut être:

3 ou 4 onces de viande, de volaille ou de poisson,
2 oeufs,
4 cuillerées à table de beurre d'arachides,
1 tasse de fèves au lard,
2 onces de fromage cheddar.

Les adolescents et les adultes devraient manger deux portions, mais une et demie suffisent aux enfants de moins de dix ans et aux personnes de plus de soixante ans.

6. Vitamine D: 400 unités internationales, durant la croissance, la grossesse et l'allaitement.
On la trouve dans le lait enrichi, la margarine, l'huile de foie de morue et les préparations de vitamines.

*Ces suggestions sont extraites de la brochure "La nutrition à quel prix" que l'on peut se procurer en écrivant à:
Commission de surveillance du prix des produits alimentaires
C.P. 1540
Succursale B
Ottawa, Ontario.

Au cours des prochains articles, nous parlerons surtout des fruits et légumes, que l'on trouve en abondance sur le marché à ce temps-ci de l'année.

Guida Rouleau
Gisèle Rouleau
Diététiste-conseil